

www.facebook.com/novi.matajur



CULTURA

Anche tre allievi di San Pietro premiati dalla Glasbena matica di Trieste

LEGGI A PAGINA 5

NOVI GNOVIS

“Več jazikov, več radiev, več Evrope”

BERI NA 6. STRANI

naš časopis tudi na spletni strani
www.novimatajur.it
mail: novimatajur@spn.it

novimatajur

tednik slovencev videnske pokrajine

št. 41 (1820)
Čedad, sreda, 30. oktobra 2013

Oginj mladih je razsvetlu beneško nuoč

Nie šlo mimo dost cajta, odkar je Novi Matajur paršu tu hiše z belimi stranmi. Kar malo cajta potle smo organizal srečanje za razložiti finančne probleme, ki smo jih imiel, vič ku kajšan je poviedu, de se mu zdi, de so nekateri na vesoki an skrivni ravni napravli protireformo zaščitnega zakona za Beneške Slovence. Imamo šele lepuo partitsnjene tu pamet besiede, ki jih je jau Nino Ciccone: de protireforma diela, tud zak mladi iz Benečije so zgubil energijo za se borit za njih pravice.

Mi pa že tenčas smo poznal mlade, ki še imajo željo braniti pravice, ki so jih dosegli njih starši. An de bi tiel tud zbuojšat beneško situacijo. Prejšnji tiedan so nekatere od telih mladih vidli vsi. Vidli so če ne drugega čedne dvojezične napise na tablah, ki so ble pomazane že miesce an miesce. Vsi so čestital telim mladim, oni pa so bli zadovoljni an veseli. Sa se troštamo, de tela čistilna akcija nie bla an oginj ku tist, ki se nardi s čuškami. Je trieba, de teli mladi čujejo, de zaries prihodnost naše skupnosti je na njih ramenih. De tist mali oginj, ki so ga paržgal postane an liep an visok kries, ku tisti, ki za vič ku tauzint liet so razsvetljevali beneške noči. Mislimo, de tud Nino Ciccone nestrpno čaka, de mu kajšan po-kaže, de nie imeu razon. (tl)

Il passo Solarje ora collegato alla valle dell'Isonzo dalla strada che giunge a Volče. La zona è presa di mira dall'accordo fra Terna e Eles, le aziende che si occupano in Italia e Slovenia della trasmissione di energia elettrica, per il passaggio dell'elettrodotto Okroglo-Videm



L'azienda slovena Eles risponde a Uroš Brežan (Tolmino) sul progetto dell'elettrodotto

L'Okroglo-Videm attraverserà passo Solarje

V Čedadu razstavlja Claudia Raza

Priznana umetnica Claudia Raza se je vrnila v Čedad, svoje rojstno mesto, z lepo razstavo "Sledi na stezi čustev", ki sta jo v najbolj prestižnem razstavnem prostoru, v cerkvi S. Maria dei Battuti, priredila kulturno društvo Ivan Trinko in Občina Čedad. Je že tradicija, da slovensko kulturno društvo jeseni poskrbi za popestritev kulturnega dogajanja v mestu ob Nadiži s predstavitvijo najboljših izrazov slovenskega umetniškega ustvarjanja in to v sodelovanju s krajevno upravo.

beri na 5. strani



Già nel 2006 Terna ed Eles, le aziende che gestiscono la trasmissione di energia elettrica rispettivamente in Italia e Slovenia, avevano redatto uno studio sul tracciato dell'elettrodotto Okroglo-Videm.

Sei, in particolare, erano state le località individuate fra quelle in cui il collegamento elettrico avrebbe potuto attraversare il confine fra i due stati: si trattava di Robidišče (Robedischis), Mineret, Roblič, Srednje (Stregna), Solarje e Livék (Luicco).

Lo studio delle aziende Eles e Terna ha portato alla scelta del valico di Solarje sul monte Kolovrat, nei territori comunali di Drenchia e Kobarid.

segue a pagina 2

V Teru so se sestali upravitelji Terskih dolin in sosednjega Posočja S sodelovanjem do skupnega razvoja



Na pobudo župana Barda Guida Marchiola so se v petek, 25. oktobra, v Teru (Pradielis) sestali upravitelji iz Terskih dolin in sosednjega Posočja. Glavna tema srečanja je bil teritorij, udeleženci pa so se strinjali, da je za njihova ozemlja ključno čezmejno sodelovanje in načrti za skupen gospodarski in družbeni razvoj.

beri na 8. strani

Appunto

"Berlusconi è ormai bollito, prenda lezioni da noi."

Renzo Tondo (ottobre 2011)

Zaščitni zakon se postopoma izvaja, a je še marsikateri člen neuresničen

Izvajanje zaščitnega zakona za slovensko manjšino napreduje, nekateri njegovi člani pa se še ne uresničujejo. To je glavno sporočilo dokumenta, ki ga je sprejel Inštitucionalni paritetni odbor za slovensko manjšino in ga posredoval Notranjemu ministrstvu. Italijanska vlada namreč pripravlja za Svet Evrope Četrto poročilo o izvajanju Okvirne konvencije za zaščito narodnih manjšin. V ta namen je začela zbirati podatke po vsej državi in med subjekti, ki so bili povabljeni k sodelovanju, je bil tudi paritetni odbor.

Dokument, ki je bil sprejet na zadnjem zasedanju paritetnega

odbora v ponedeljek, 28. oktobra, na sedežu deželne vlade v Trstu, je precej razčlenjen. V njem so potrjeni napori na področju rabe slovensčine v odnosu s krajevnimi upravami.

Kljub temu, da je paritetni odbor že leta 2010 posredoval predsedniku dežele prvo razpredelnico s seznamom podjetij, ki opravljajo storitve javne koristi na zaščitenem območju (od avtocestnih do prevoznih podjetij, od pošte do železnic) in bi morali zagotoviti vidno dvojezičnost, pa ni še prišlo še do podpisa ustreznega dekreta.

beri na 4. strani

Eles sul progetto dell'elettrodotto che passerà per le Valli del Natisone

“Da Okroglo a Videm attraverso passo Solarje”

dalla prima

La rivelazione, di per sé non nuova visto che le voci in tal senso erano già state diffuse da diversi organi di stampa, è stata ribadita però “nero su bianco” in un comunicato della stessa Eles. L'azienda slovena, infatti, lo scorso 26 settembre ha risposto con una nota scritta alle sollecitazioni del membro del Consiglio di Stato e sindaco di Tolmino Uroš Brežan che aveva interpellato l'azienda sullo stato del progetto. La via attraverso Solarje - scrive Eles - è infatti “tra quelle proposte la linea più corta per il territorio sloveno”.

L'elettrodotto Okroglo-Videm torna dunque argomento di attualità per le comunità delle Valli del Natisone e dell'Alta Valle dell'Isonzo. Lo scorso 14 ottobre, infatti, era arrivato l'ok al finanzia-

mento del progetto da parte della Commissione europea che aveva inserito l'Okroglo-Videm (con il beneplacito di Ljubljana) fra i 248 progetti strategici per il miglioramento dei collegamenti fra gli stati dell'Ue da realizzarsi nel periodo 2014-2020. Il costo previsto si aggira intorno ai 65 milioni di euro e, come ribadito sempre nel comunicato Eles, dovrebbe avere una portata di 2x400Kv.

L'azienda slovena però, ha ravvisato al contempo anche un certo scarso interesse da parte del partner italiano del progetto, e ha precisato che sul tracciato non c'è stato ancora l'avallo delle autorità governative statali competenti, né da parte slovena né da quella italiana.

L'Okroglo-Videm però ha incontrato sin dal 2004, quando si

iniziò a parlare dell'opera, menzionata in un piano strategico sloveno del 2003, la ferma ostilità delle comunità locali dell'Alta valle dell'Isonzo e delle Valli del Natisone. Ultima voce a farsi sentire quella dell'“Iniziativa civile” della Valle dell'Isonzo che, dopo il semaforo verde della Commissione europea, ha indetto una conferenza stampa in cui ha ribadito le proprie ragioni del no all'“ecomostro” Okroglo-Videm. L'opera infatti, secondo l'associazione, sarebbe dannosa per l'ambiente e l'economia del territorio che dovrebbe attraversare. Soprattutto per il settore turistico, già piuttosto sviluppato nella valle dell'Isonzo, ma che costituisce anche, potenzialmente, una delle principali potenzialità di sviluppo per le Valli del Natisone. Superfluo sot-



tolinare come la linea di piloni alti più di 60 metri che verrebbero installati in vallate piuttosto strette dal punto di vista morfologico non possano costituire un'attrattiva per i visitatori. Iniziativa civile sottolinea anche come proprio la zona intorno al Kolovrat sia per altro al centro di due importanti progetti europei (La via della Pace e l'Alpe Adria Trail) che, al contrario dell'elettrodotto, mirano alla salvaguardia delle peculiarità ambientali, culturali e storiche del territorio. Ma - si legge nel comu-

nicato stampa redatto da Iniziativa civile - la realizzazione dell'Okroglo-Videm non porterebbe neanche i vantaggi promessi dall'azienda in tema di risparmio. Per quanto riguarda l'aspetto più strettamente legato all'energia, infatti l'Iniziativa dell'Alta Valle dell'Isonzo fa notare come la Slovenia sia già collegata adeguatamente con i paesi vicini e che il nuovo elettrodotto porterebbe ad un aumento del costo dell'energia elettrica causato dai prezzi più alti in vigore in Italia.

Zufferli: “Serve più chiarezza”, Gabrovec chiede l'interramento

“È chiaro che di fronte a scelte del genere, calate dall'alto si resta perplessi. Il rischio è proprio che si vada a deturpare irrimediabilmente un territorio che invece ha importanti risorse da sfruttare dal punto di vista turistico”. Commenta così Mario Zufferli, sindaco di Drenchia, la notizia del possibile passaggio dell'elettrodotto Okroglo-Videm attraverso il passo Solarje situato (nella parte italiana) proprio nel comune valligiano del Kolovrat.

“Sono convinto che una valutazione vada fatta però una volta presa visione del progetto complessivo. La mia contrarietà non è a priori: prima di esprimermi compiutamente vorrei avere un riscontro puntuale di quello che sarebbe in termini di costi il deturpamento del territorio rispetto a quello che potrebbe invece portare l'opera in termini di sviluppo. Magari una soluzione praticabile e meno impattante potrebbe essere quella dell'interramento del collegamento.

Giovedì (il 31 ottobre ndr) ne di-

scuteremo in Giunta - continua Zufferli - e insieme agli assessori vedremo quali iniziative intraprendere. Una di queste potrebbe essere quella di proporre a Terna (il partner italiano del progetto ndr) un incontro pubblico, con in primis anche gli altri sindaci delle Valli del Natisone, in cui l'azienda chiarisca i termini in cui intende realizzare l'opera”.

D'accordo con l'ipotesi di interrare il collegamento elettrico anche il consigliere regionale della Slovenska skupnost Igor Gabrovec che, proprio lo scorso 28 ottobre, ha rivolto un'interrogazione su questo tema alla presidente Debora Serracchiani.

Sul modello di quanto avvenuto in Piemonte per la nuova linea (di oltre 200 chilometri) che collega Italia e Francia, Gabrovec ha chiesto che la Regione ridefinisca i rapporti con l'azienda che gestisce la rete elettrica, in modo da favorire il recepimento delle istanze del territorio coniugando sviluppo e diritti delle comunità interessate.

Kaj se dogaja v Sloveniji

Obiski predstavnikov mednarodnih institucij kot po tekočem traku

Delegacija Mednarodnega denarnega sklada (IMF), ki jo je letos zadnjič vodil italijanski ekonomist Antonio Spilimbergo, je zaključila svoj obisk v Sloveniji. Člani misije IMF so z delom v Sloveniji začeli 17. oktobra. V skoraj dveh tednih so se sestali s številnimi predstavniki iz sveta politike, gospodarstva, sindikatov in akademske sfere. Seznanili so se s predlogom proračuna za leti 2014 in 2015, stanjem v bankah in javnih financah, drugimi načrti vlade in širšimi razmerami v državi. Minister za finance Uroš Čufer je ob začetku misije IMF dejal, da pričakuje pozitivno oceno.

Spilimbergo je v ponedeljek, 28. oktobra, na tiskovni konferenci, kot je poročala Slovenska tiskovna agencija, predstavil ključne ugotovitve in priporočila za izboljšanje razmer v Sloveniji. Dejalo, da bo morala Slovenija na podlagi rezultatov stresnih testov in pregleda aktive dokapitalizirati banke. “To je nujno vprašanje, ki ga je treba takoj rešiti,” je dejal. Poleg tega je treba po mnenju predstavnika Mednarodnega denarnega sklada izboljšati korporativno upravljanje, predvsem v državnih podjetjih, in sanirati podjetniški sektor. “Če boste poskušali rešiti samo banke, ne boste dobili stabilne rešitve,” je dejal Spilimbergo. Za sanacijo gospodarstva se mu zdi ze-

lo pomembna tudi prenovljena insolvenčna zakonodaja.

IMF - del zloglasne trojke, ki v zameno za stroge varčevalne ukrepe in reforme že pomaga nekaterim članicam območja evra - Sloveniji za letos napoveduje 2,6-odstotni padec bruto domačega proizvoda, prihodnje leto pa naj bi se slovensko gospodarstvo skrčilo še za 1,4 odstotka. Med evrskimi državami naj bi bil poleg Slovenije prihodnje leto v recesiji le še Ciper.

Slovenija je v zadnjem času na splošno pod budnim očesom mednarodnih institucij in finančnih trgov. Obiskov predstavnikov mednarodnih institucij v Sloveniji so se v zadnjih dneh vrstili kot po tekočem traku, v luči vse glasnejših ugibanj o morebitni pomoči državi, so bili vsi ti obiski deležni še večjega zanimanja.

Prejšnji teden se je na sicer rutinskem obisku v Ljubljani mudil vodja evroskupine Jeroen Dijsselbloem, ki o morebitni pomoči Sloveniji ni želel špekulirati, je pa vladi Alenke Bratušek izrekel podporo pri samostojnem iskanju rešitev za nakopičene težave.

V Sloveniji se je prejšnji teden mudila tudi delegacija odbora izvršnih direktorjev Evropske banke za obnovo in razvoj. Podrobnosti o obisku mednarodnih predstavnikov v Sloveniji niso znane, je pa jasno, da čakajo državo v prihodnjih tednih brzokone usodne odločitve. Kaj več bo predvidoma znano po objavi rezultatov podrobnega pregleda v bankah.

kratke.si

Con la nuova legge “intervento” 36 milioni di euro in più per la sanità

Dal 2014 la cassa sanitaria slovena dovrebbe avere a disposizione circa trentasei milioni di euro in più. Il parlamento sloveno ha infatti approvato la legge “intervento” per la sanità che riguarda l'assistenza sanitaria e l'assicurazione. La nuova norma prevede un aumento, in misure diverse, dei contributi per tutte le categorie di contribuenti ed introduce l'obbligo di versamento anche per alcune tipologie di dipendenti che in precedenza erano esentati. Con la legge viene inserita nella normativa statale anche la direttiva europea sull'assistenza sanitaria transfrontaliera.

A Ljubljana dal 7 novembre una mostra su Tito e sulla Jugoslavia

Alla fiera di Ljubljana (Gospodarsko razstavišče) verrà inaugurata il 7 novembre la mostra dedicata alla figura di Josip Broz Tito e alla Jugoslavia. La vita di Tito verrà presentata attraverso le testimonianze dei suoi collaboratori più stretti, fotografie e materiale video provenienti da archivi privati finora sconosciuti al pubblico. La rassegna sarà completata da alcuni oggetti personali del leader jugoslavo e dalla mostra itinerante del Museo della Storia jugoslava di Beograd. La mostra “Tito Obrab Jugoslavije (Tito Volto della Jugoslavia)” sarà visitabile fino al 28 febbraio 2014, tutti i giorni dalle 10 alle 19.

L'ex ministro degli esteri e console Rupel contro Türk, Žbogar ed Erjavec

La Commissione anticorruzione slovena ha avviato una procedura contro l'ex presidente della Slovenia Danilo Türk, l'ex e l'attuale ministro degli esteri Samuel Žbogar e Karl Erjavec dopo la denuncia di Dimitrij Rupel che li accusa di corruzione e di aver anteposto i propri interessi a quelli del paese. Türk avrebbe sfruttato la propria carica per provare a diventare segretario generale dell'Onu. Žbogar è stato tra l'altro accusato di aver falsato la valutazione dell'operato da ambasciatore negli USA, Erjavec di aver preteso la carica di ministro degli esteri per entrare in coalizione con Janša invece che con Jankovič.

Bratušek: “Le speculazioni nuociono al paese”

Dopo il vertice dell'Unione Europea a Bruxelles la premier slovena Alenka Bratušek ha chiesto ai media di non speculare sui numeri legati agli aiuti necessari per il risanamento del sistema bancario perché tutto ciò nuoce al paese. La Bratušek, invitando i giornalisti ad avere pazienza in quanto il quadro generale dovrebbe essere chiaro a breve, non ha voluto invece commentare l'incontro con il presidente della Banca centrale europea Mario Draghi. Da Bruxelles sarebbero però arrivati segnali positivi riguardo al lavoro effettuato dal suo governo. Secondo la premier in sette mesi non si poteva fare di più.

Presentato nei giorni scorsi il progetto Interreg Rural

I comuni Prepotto e Kanal ob Soči sanno dialogare

“Abbiamo realizzato opere ed investimenti per 12 milioni di euro” esordisce visibilmente soddisfatto Gerardo Marcolini, sindaco di Prepotto dal 1999, un comune di 800 abitanti, concentrati purtroppo nel fondovalle, mentre la parte alta del comune è sempre più sguarnita. “Ma, quello di cui sono più orgoglioso, perché era il più complesso, anche da gestire, e ci ha richiesto tan-

tissimo lavoro è questo progetto transfrontaliero con il comune di Kanal ob Soči (5.800 abitanti)”. Si tratta del progetto Interreg RURAL - Sviluppo transfrontaliero del turismo rurale e promozione congiunta dei prodotti tipici di qualità tra i Comuni di Prepotto (comune capofila) e Kanal ob Soči, ha un valore di circa 450 mila euro e si concluderà entro il mese di marzo del 2015.



L'iniziativa è stata presentata congiuntamente dai due sindaci Marcolini e Andrej Maffi nei giorni scorsi a Prepotto. Prevede molte attività comuni di marketing e promozione del territorio e dei suoi prodotti di punta, itinerari del gusto, mercati rurali e così via e consentirà anche di realizzare importanti infrastrutture, a Prepotto un centro polivalente. Il progetto ha quindi un indubbio valore finanziario ma anche un valore 'sociologico', come l'ha definito il sindaco Maffi, perché si colloca in un territorio bloccato nel suo sviluppo per decenni a causa del con-

fine, riannoda il filo dei rapporti storicamente esistenti tra le due sponde dello Judrio e dimostra che li “si sa dialogare”.

Il ruolo da coprotagonista nel progetto è stato assunto dallo schioppettino o meglio dall'Associazione produttori dello schioppettino che si è affiancata ai due comuni. Nata appena nel 2002 riunisce una ventina di soci molto uniti, dinamici e motivati, a cominciare dal suo presidente Michele Pavan, nel promuovere e valorizzare con un disciplinare molto rigoroso il vitigno più rappresentativo del territorio. Lo schioppetti-

Accordo tra l'Università di Udine e l'Istituto nazionale di chimica sloveno

L'Università di Udine ha attivato una partnership scientifica con l'Istituto nazionale di chimica della Slovenia (Nc) nell'ambito di progetti di ricerca europei, di corsi di laurea e di dottorato e della mobilità dei ricercatori, nei settori delle nanotecnologie, dei materiali, della chimica e biochimica, e dell'ingegneria chimica. “Si tratta di un primo fondamentale accordo - ha spiegato il rettore dell'ateneo udinese Alberto Felice De Toni - con l'obiettivo di estenderlo a breve ad altre importanti istituzioni scientifiche slovene e all'Università di Lubiana, nel quadro della nostra strategia di internazionalizzazione delle attività didattiche e di ricerca.”

no è diventato veicolo principale di promozione di Prepotto. È interessante anche la storia di questo vino. Intanto l'origine del nome che è slovena: pokalca, tradotto schioppettino ed indica la caratteristica dell'acino gonfio, duro e resistente da “schioppettare” in bocca. Un vitigno clandestino fino al 1976 e destinato, sembrava, a scomparire. Un consiglio comunale straordinario nel 1977 deliberò la richiesta di inserirlo almeno nell'elenco dei vitigni autorizzati. Ciò avvenne nel 1981, a cui è seguita più tardi la denominazione di origine controllata comunale, unica in Friuli Venezia Giulia.

La coltivazione dello schioppettino ha influito molto positivamente sull'ambiente che si presenta molto curato e attraente, ha portato benefici all'economia perché a Prepotto hanno puntato sull'eccellenza del prodotto e sull'identità del territorio, ha fatto conoscere questa realtà in diversi paesi del mondo, dall'Europa al Giappone. Pur contando su una piccola produzione che non può competere a livello internazionale, i viticoltori di Prepotto hanno colto la sfida della globalizzazione, ma hanno i piedi ben radicati nel locale, vanno all'estero per presentare il loro prodotto, ma poi preferiscono far venire i turisti ad acquistarlo a casa loro.

Umril je partizan Franc Črnugelj - Zorko

V Ljubljani je 15. oktobra umrl 92-letni general Franc Črnugelj - Zorko, slovenski partizan, borec NOB v Beneški Sloveniji in na Primorskem. Bil je med prvimi ali celo prvi politični delavec OF, ki je prišel v Benečijo.

V Osvobodilno fronto je vstopil po okupaciji Jugoslavije 6. aprila 1941, ko je bil star dvajset let. Že aprila leta 1943 je bil politični komisar čete v brigadi Simon Gregorčič. Kot politični komisar Briško-beneškega odreda je dobro poznal razmere na našem terenu, zato ga je štab tudi izbral, da deluje na ozemlju z mešanim slovenskim in italijanskim prebivalstvom.

O prvem javnem srečanju piše Joško Ošnjak v svoji knjigi “Pod Matajurjem”. Franc Črnugelj-Zorko je z nekaterimi borci prišel iz Kobarida v Št. Lenart že 11. septembra 1943. Po maši je pred cerkvijo v Gorenji Mersi govoril zbranim Beneškim Slovincem. “Stal sem med množico in lahko od blizu opazoval tega mladega bojevnika v zanosu revolucionarnega duha in mladostne moči. Oblečen je bil v italijansko oficirsko uniformo, z brzostrelko na rami. Lahko bi rekel, da je deloval na ljudi z izjemno močjo. Najbrž je bil prvi javni slovenski govornik v tej dolini, prvi glas-

nik ljudstva, in ljudstvo ga je takoj vzljubilo. S svojim nastopom, z besedo in s široko, tonu odsekano kretnjo je osvajal množico. Prikazal je položaj po razpadu Italije 8. septembra 1943 in govoril o fašistični diktaturi v Italiji, s posebnim poudarkom na Beneško Slovenijo, kjer je ta režim prepovedal slovensko besedo celo v cerkvi. Poudaril je, da beneško ljudstvo pripada slovenskemu narodu, to dokazuje njegov izvor in jezik. Nazadnje pa je pozval vse ljudstvo k oboroženi vstaji proti nacifašistični tiraniji... Nekaj dni pozneje se je izoblikovala močna šentlenartska četa. Zorkov govor me je tako navdušil, da sem brez obotavljanja postal partizan.”

Zorko je podpiral italijanske partizane garibaldince ter aktivno sodeloval z njimi. Septembra 1943 je vodil uspešno akcijo za osvoboditev političnih zapornikov v videnskih zaporih.

Po vojni je končal najvišje vojaške šole in šel v pokoj s činom generala. Napisal je več knjig, med njimi “Na zahodnih mejah”, kjer natančno opisuje naše kraje, vasi in naše borbe ter spopade s sovražnikom do osvoboditve meseca maja 1945 vsega našega slovenskega ozemlja, Čedadu in del Furlanije.

Spoznal sem gospoda Črnuglja v Kobardu pred nekaj leti. Prepoznal me je po imenu in prijazno se mi predstavil, kakor navaden borec. V njegovih besedah sem prepoznal znanje, ljubezen in razumevanje do Benečije in njenega ljudstva. Po tistem srečanju, ki mi je ostalo živo v spominu, sem se spraševal: “Ali bi bili mi tega zmožni?”

Izročili so nam mir in svobodo, ki jih Evropa ni še poznala in zato so žrtvovali svoje življenje in mladost. To svobodo moramo stalno čuvati in krepiti brez boječnosti, prijavit

krivice in zahtevati pravice in to v svojem jeziku! Tako so vsem v zglede tudi naši mladi fantje in dekleta, ki so očistili pomažane cestne table in civilno potrdili svoje pravice. Tudi to utrdi svobodo.

V četrtek zjutraj, 31. oktobra, se bomo z delegacijami iz Slovenije udeležili komemoracij padlih borcev za svobodo vseh narodnosti, ki počivajo v naših pokopališčih. Na Lesah v občini Grmek je nov spomenik padlim za svobodo. Ta spomenik smo si ga želeli pripadniki Zveze borcev Anpija Nediških dolin, in s pomočjo Anpija videnske pokrajine smo to uresničili. Spomenik pa je tudi zadnje delo umetnika, prijatelja ter našega bivšega predsednika Paola Manzini-ja, ki nas je pred nedolгим zapustil, tako kot tudi naš pokrajinski predsednik Federico Vincenti. Obema gre naš spomin in zahvala.

Vladimiro Predan



Franc Črnugelj - Zorko maja leta 1988 na društvu Ivan Trinko v Čedadu med Slavico Plahuta in Vladom Uršičem ob predstavitvi njegove knjige “Na zahodnih mejah”

brevi.it

In Italia la Nsa ha spiato
46 milioni di chiamate in 30 giorni

Tra il 10 dicembre 2012 e il 13 gennaio 2013 la National security agency statunitense ha intercettato 124,8 miliardi di chiamate nel mondo. 46 milioni solo in Italia. A rivelarlo il sito Cryptome, l'antesignano di Wikileaks. Il rapporto cui fa riferimento è sempre quello fornito dall'ex analista Snowden e divulgato dall'ex giornalista di The Guardian Greenwald. Ad essere registrate, si è appreso, non sono state le conversazioni tra gli utenti, ma alcuni metadati: numeri di telefono, frequenza ora e durata delle chiamate fra i vari utenti.

Moody's elenca le banche italiane
a rischio fallimento

L'agenzia di rating Moody's, in vista dell'esame cui la Banca centrale europea sottoporrà 130 istituti a partire dal prossimo mese di novembre, ha segnalato, per la prima volta, quali banche italiane sono da considerarsi a rischio. Sono: Banca Carige, Bpm Credito Valtellinese, Mps e Banco Popolare. Per gli istituti elencati, secondo Moody's, sarà difficile far fronte alla crescente carenza di liquidità e, di conseguenza, aumenterà il rischio di fallimento o di richiesta di un intervento da parte dello Stato.

Il precariato
del corpo dei Vigili del fuoco

Concorsi bloccati, turn over a ranghi ridotti, innalzamento dell'età media dei professionisti (sopra i 45 anni). I vigili del fuoco professionisti sono ridotti a 27mila unità. Di qui il ricorso sempre più massiccio ai 57mila “discontinui” e “volontari”. Considerati, dal punto di vista operativo, alla stessa stregua dei colleghi professionisti. Ma con alle spalle una formazione di appena 120 ore con corsi che si tengono spesso on-line. E con un ben diverso trattamento economico e senza le stesse garanzie su malattie, infortuni e ferie.

Compenso obbligatorio agli stagisti laureati,
le aziende si rivolgono agli studenti

Da gennaio 2013, in base alla riforma Fornero e alle linee guida imposte dalla conferenza Stato-Regioni gli stage per i laureati devono essere retribuiti almeno 300 euro al mese. Ogni regione può però aumentare discrezionalmente il compenso. Così in Italia si registrano diversità di trattamento con alcuni atenei che non hanno ancora recepito la normativa (in primis la Sapienza di Roma). In ogni caso sempre più aziende aggirano la norma, proponendo stage (gratuiti) ai laureandi non ancora in possesso del titolo di studio.

Paritetni odbor o izvajanju našega zaščitnega zakona

s prve strani

Pozitivno je italijanska država odgovorila na priporočilo Ministrskega odbora Sveta Evrope, naj se vzpostavi formalizirani dialog med državo in slovensko manjšino, saj je bilo lani ustanovljeno vladno omizje pri Notranjem ministru.

Posebej je paritetni odbor izpostavil vprašanje financiranja dejavnosti slovenske manjšine.

Svet Evrope namreč opozarja vse države, naj pri varčevalnih ukrepih, ki jih terja splošna finančna kriza upoštevajo manjšinsko specifičnost in se izogibajo rezov, ki bi nesorazmerno prizadeli manjšine.

Ob tem paritetni odbor dodaja, da so potrebne izboljšave pri sistemu financiranja, ki bi moralo postati sistemsko in stabilno tako

glede višine sredstev kot glede rokov izplačila.

Med neizpoljenimi obvezami, ki izhajajo iz zakona 38, paritetni odbor opozarja na še nerešeno vprašanje dvojezičnega šolanja v občinah Bardo in Tipana, glede špeterske dvojezične šole pa izraža zaskrbljenost zaradi zamud pri zagotavljanju primernega sedeža šole ter nedorečenosti glede učnega osebja na nižji srednji šoli. Nerešeno je tudi vprašanje odprtja slovenskega urada v Čedadu, za katerega so zaenkrat našli le začasno rešitev.

Dokument paritetnega odbora opozarja tudi na člen 21 zaščitnega zakona, ki štiti družbene, okoljevarstvene in ekonomske interese slovenske manjšine in ga mora zakonodajalec upoštevati tudi v procesu reform krajevnih uprav.



Lista civica: "Sull'associazione 'risorta' avevamo ragione noi"

La Lista Civica, gruppo consiliare di opposizione nell'assemblea civica di S. Pietro al Natisone, torna sulla questione della 'risorta' collaborazione associativa fra i comuni di San Pietro, Pulfero e Savogna.

"Avevamo ragione noi e i fatti

sono lì a testimoniare", afferma in un comunicato.

"Dopo solo sei anni - si legge - il sindaco Tiziano Manzini deve constatare l'ennesimo fallimento della sua gestione amministrativa, fortunatamente verso la conclusione. Dopo aver arrogantemente

contribuito a sciogliere la vecchia Unione dei comuni, che ben funzionava, ora ritorna sui suoi passi dovendo sostanzialmente ammettere che non c'è altra strada che quella della comunione dei servizi con gli altri comuni contermini. Eppure nel 2008, quando si sancì la fine della collaborazione, Manzini e la sua miope maggioranza teorizzavano la necessità di «stare ognuno a casa propria».

Ora, si torna esattamente alla forma associativa del 2008 limitata ai soli San Pietro, Pulfero e Savogna, perdendo la straordinaria occasione di creare la struttura sovracomunale funzionale al progetto di futura e inevitabile fusione fra tutti e sette i comuni valligiani. Peraltro, non allargandosi agli altri quattro, l'amministrazione Manzini capofila del progetto a tre rinuncia all'incentivo straordinario della Regione, pari a oltre 50.000€, così come previsto dal piano di valorizzazione territoriale (ci chiediamo se sappiano cos'è). L'irritazione dei sindaci di Stregna e Drenchia su tutti, che hanno lamentato il mancato coinvolgimento, sembra - conclude la Lista - quanto mai opportuna."

A settembre il consiglio comunale di Stregna ha approvato la variante al piano regolatore. Il grande positivo cambiamento è stato il ridimensionamento delle aree agricole edificabili da quasi 200 ettari a poche decine. Altre modifiche minori sono l'altezza degli edifici che si abbassa di 50 cm rispetto ai 6,5 m adottati e l'introduzione della norma che permette il commassamento ai fini del volume edificabile su tutto il territorio nazionale, mantenendo però il lotto minimo ad un terzo di ettaro, pari solamente al 6% del volume ammissibile.

È una mezza vittoria quella del Movimento FreePlanine, che ormai da più di un anno si batte contro la variante urbanistica che va a snaturare ciò che di più caratteristico possiede il territorio di Stregna, i suoi prati stabili. Rimangono infatti edificabili le 'aree prative marginali', le fasce di contorno nei pressi del Planino.

Non conta agli occhi dei consiglieri di maggioranza l'aver reso comunque edificabile la particella dove c'è l'interesse per lo chalet/agriturismo, sempre mantenuta sfalcata e quindi con le stesse peculiarità di tutte le altre superfici pra-

L'intervento

FreePlanine, la variante ed una mezza vittoria

tive ora tutelate dall'edificazione.

Non conta agli occhi dei consiglieri la riserva regionale che chiede di riconoscere le zone per il recupero dei terreni abbandonati da rendere inedificabili, cioè ai fini della LR n.10/2010, permettendo ai paesi di essere meno soffocati dal bosco e dal rovo. Senza considerare che le superfici di intervento della legge si sovrappongono con le "aree prative marginali" dove si vuole costruire.

Non conta agli occhi dei consiglieri la richiesta regionale di modificare gli obiettivi e le strategie del piano per le "Aree di pregio paesaggistico", perchè evidentemente quelli prima sono stati considerati insufficienti a garantire la tutela e la valorizzazione del territorio, nonostante le norme prescrivono che la variante debba essere riadottata quando la regione formula una ri-

chiesta tale.

È meglio sorvolare la corretta applicazione delle norme in termini di condizioni geologiche e di valutazione ambientale, quest'ultima aggirata dal parere dell'ufficio tecnico che insiste erroneamente a classificare la variante come non sostanziale.

La seduta consigliare di approvazione della variante è assomigliata ad un teatrino: con un segretario che ripeteva che si sarebbe limitato a compilare il verbale senza entrare nel merito dei dubbi sollevati dai consiglieri Clodig e Garbaz, con un sindaco che rimandava alla Regione competenze che dovrebbero essere invece solo comunali.

La parola è ripassata agli uffici della pianificazione ed alla Giunta regionale, ai quali il Movimento FreePlanine chiede correttamente di applicare, o far applicare, al Comune le riserve vincolanti già espresse la scorsa primavera nel rispetto delle norme regionali e per la necessaria tutela di quei prati.

Luca Postregna (Movimento FreePlanine)
freeplanine@gmail.com

Ri-po-si-zio-nar-si!

La parola d'ordine è una, sola e categorica: ri-po-si-zio-nar-si! In uno Stato che ha portato ai massimi livelli di sublimazione la fine arte del trasformismo di politici e politicanti - con rarissime eccezioni di ottusi testardi - anche qui da noi (un posto in cui le mode arrivano sempre un po' dopo) è arrivato il fascismo del terzo millennio. Chi l'avrebbe mai detto davanti alle immagini della festa di Berlino quando cadeva il muro, che i più nostalgici della cortina di ferro sarebbero state proprio le truppe dell'anti-slavocomunismo? In pochi.

Eppure per più di vent'anni abbiamo sentito storie di reggimenti-fantasma assetati di sangue che avrebbero annientato la nostra comunità. No certo, di storie così ne sentiamo ancora, solo che hanno smesso di spaventare. Soprattutto i bambini. Ci hanno messo vent'anni, ma poi qualcuno se ne è accorto. Così nella pluralità di voci che risuonano nell'estremo est del Friuli (una su tutte: la Voce del Friuli orientale), qualcuno ha deciso che si doveva cambiare intonazione. E guarda caso come voce solista ha reclutato chi del riposizionamento ha fatto un po' la sua ragione di vita (politicamente parlando).

Noi siamo sicuramente tra gli ottusi di cui sopra. Ma di musica ancora ci capiamo qualcosa. La prima esibizione ci è sembrata un canto lastricato di buone intenzioni. Che, purtroppo, sappiamo dove conducono. Ci sentiamo dunque in diritto di diffidare.

Alessandro Guglielmotti

Lettera al giornale

I 'tesori' delle chiesette, perché non in un museo?

Quando vogliamo presentare le Valli del Natisone ci soffermiamo sulle bellezze paesaggistiche dei luoghi, sulle prelibatezze enogastronomiche che possiamo trovare in molti locali tipici, sugli appuntamenti festivi tradizionali che contrassegnano alcuni periodi dell'anno.

Molto di meno sono le volte in cui parliamo di quei piccoli scrigni che sono alcune chiesette presenti in molte località delle Valli e ancora più rare sono le occasioni in cui queste vengono rese accessibili al pubblico. Pale settecentesche, altari lignei e in marmo, crocifissi astili in argento, oggetti liturgici di pregio, ex-voto e altri oggetti spesso di un certo valore. Spesso oggetti molto belli, tutti rigorosamente inaccessibili per gran parte dell'anno e visibili solo in occasione di alcune celebrazioni liturgiche o di alcune visite guidate per cultori e appassionati di arte.

Alcuni oggetti sono stati portati altrove, penso alle statue lignee della

grotta di S. Giovanni d'Antro, che fortunatamente recuperate dopo un furto di alcuni anni fa, oggi sono custodite al Museo Diocesano di Udi-

ne. Non è stata invece ancora rintracciata la pala trafugata lo scorso anno da una chiesa in una frazione di S. Pietro al Natisone.

I fondi 'sloveni', una lettera per precisare

Gentile direttore, nell'edizione del 16 ottobre del giornale da Lei diretto è apparsa, a caratteri cubitali, la notizia che con fondi sloveni vengono erogati contributi agli operatori agricoli e forestali delle Valli del Natisone. I fondi di cui tratta l'articolo sono fondi italiani, e non sloveni, attinti alla legge n.38 del 2001 e non a quella del 2011 come da voi scritto. Cordialmente,

Giuseppe Romano Specogna

Per 'fondi sloveni', come si evince dall'articolo, si intendevano i fondi che provengono dalla legge di tutela per la minoranza slovena. Di questa provenienza molti, compresi alcuni amministratori locali, spesso si dimenticano. Riguardo all'anno in cui è stata approvata la legge ha ragione Lei, che da attento lettore del nostro giornale non ha mancato di rilevare l'errore. (m.o.)

Raza in 'Sledi na stezi čustev'

Razstava v Čedadu bo na ogled do nedelje, 17. novembra



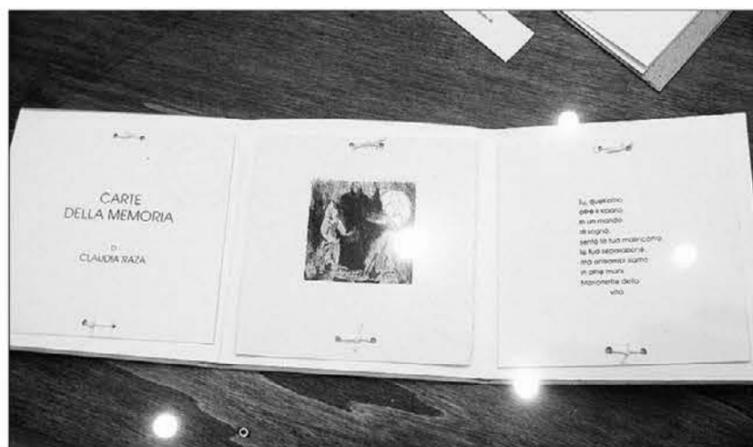
Del publike na petkovi otvoritvi razstave in primer knjige umetnika

s prve strani

Zadovoljstvo za že utečeno pot je v petek, 25. oktobra, ob otvoritvi razstave, izrazil predsednik društva Michele Obit, ki je tudi izpostavil pomen medsebojnega soočenja, poznavanja in srečevanja med slovensko in italijansko kulturo. In v

tem je tudi del poslanstva društva Ivan Trinko. Čedajski župan Stefano Balloch je njegovim besedam pritril in dodal še pomen, ki ga ima kultura za vsakega človeka in vsako skupnost, in to še posebej v tako zmedenih časih, kot so tisti, ki jih preživljamo danes.

Za glasbeni uvod je na otvoritvi poskrbel s kitaro gojenec špertske šole Glasbene matice Andrea Trusgnach, medtem ko je Luisa Cher prebrala nekaj odlomkov iz pesniškega ustvarjanja Claudie Raze, nato je o delu umetnice spregovoril kritik Franco Rosso. Ne gre za an-



tološko predstavitev, je takoj pojasnil, pač pa za reprezentativno sintezo slikarskega delovanja umetnice s številnimi ustvarjalnimi izrazi, ki se zna spopasti s platnom, grafiko in poetičnim pisanjem. Čedajska razstava je torej sinteza poti, ki jo je Claudia Raza prehodila od 70-ih let do današnjih dni, od naturalističnega navdiha do sklicevanja na avantgardna gibanja prvih desetletij 20. stoletja, in jo je zaznamovala interpretacija čustvenega sveta.

Tematsko je dober del razstave posvečen dialogu z naravo, protagonista katerega sta Kras in izliv Ti-

mave. Najnovejša dela pa sodijo v obdobje kaligrafije, kot je dejal kritik, kjer prihaja do prepletanja in prehajanja med umetnostjo podobe in pisane besede. Krog se zaključuje z nekaterimi primeri knjige umetnika, katerim je bila posvečena zadnja razstava Claudie Raze v Trstu.

Razstava v cerkvi S. Maria dei Battuti, pri organizaciji katere so sodelovale druge še slovenske organizacije, bo na ogled do 17. novembra. V nedeljo, 10. novembra, ob 16. uri, bo voden ogled razstave z umetnico. Vstop je prost, zaželen pa je rezervacija.

Na Liesah karikatura sveta bank in financ



Finančna kriza, ki pretresa vas sviet an naše življenje, poznamo vsi. Vsi vemo za njo, an tisti, ki na prebierajo časopisu. Vsakemu die-lucu an penzionistu je zadost pogledat v denarnico, kadar gre v trgovino, še posebno pruoti koncu miesca.

An finančna kriza se je parkazala na odru na Liesah v petek, 25. oktobra, z igro 'Hozana tekočemu računu' Slovenskega Stalnega gledališča iz Tarsta. Bla je kabaretna predstava, karikatura sveta bank an denarja, tudi umazanega, ki bi jo lahko povezeu štikjac piesmi, ki se je ponavju "Nič se ne boj, četudi pokvarjen si, Bog te ne zapusti..."

Avtor Igor Pison se je v tem die-lu oparu na tekste in songe Ber-



Dva momenta predstave SSG na Liesah

tolta Brechta, ki jih je pisu v lietih krize iz lieta 1928 an je bila takuo huda ku tista iz lieta 2008, ki nas tišči an boli. V centru vsega dogajanja je denar sveta vladar an banke, ki jih podperja Evropska unija an so postale nove cierkve, kot pravi avtor an režiser Pison. Zadost je,

de pogledamo kaj se gaja v arhitekturi. Ankrat so veliki arhitekti gradili cierkve an katedrale, današnji dan zidajo pa banke.

Igrali so Maja Blagovič, Tjaša Hrovat, Primož Forte an Vladimir Jurc, za glasbeno spremljavo je poskrbel Igor Zubin.

Mercoledì 23 ottobre è stato ufficialmente inaugurato ad Opicina l'anno scolastico della Glasbena matica. E questa è stata anche l'occasione per premiare e far esibire gli allievi della scuola che si sono maggiormente distinti durante l'ultimo anno, in base a diversi criteri che tengono conto non solo del profitto e degli esami sostenuti, ma anche nell'impegno profuso nei concerti e nei concorsi.

Tra gli undici ragazzi premiati ce ne sono anche tre provenienti dalla sede di San Pietro al Natissone: Davide Tomasetig, Mitja Tull e Riccardo Crucil. Tomasetig, va sottolineato, resterà negli annali della Glasbena matica come l'ultimo degli allievi che hanno portato a termine l'intero corso di studi fino al diploma (in pianoforte, che ha conseguito a marzo): d'ora in poi, infatti, per ottenere l'equivalente titolo di studio sarà necessario iscriversi al Conservatorio. Curiosità a parte, il ventiquattrenne musicista di Cosizza è stato premiato anche per il suo

Anche tre allievi di S. Pietro premiati dalla Glasbena matica



Davide Tomasetig

grande impegno in tutti i campi musicali, la sua attività didattica e i suoi numerosi concerti. I fisarmonicisti Tull e Crucil, invece, sono reduci da un'annata ricchissima di esibizioni che li ha visti impegnati perlopiù in duo: di recente si sono esibiti al centro Vartacia e al Burnjak organizzato a Seuzza dalla Planinska Družina Benečije. Entrambi gli allievi del prof. Claudio Furlan hanno inoltre partecipato a diversi concorsi nei quali hanno conquistato diversi premi (il



Mitja Tull e Riccardo Crucil

riconoscimento d'argento sia in duo che come solisti al Concorso per giovani musicisti del Litorale a Capodistria e il terzo premio in duo al Concorso musicale internazionale Tomaž Holmar ad Ugovizza, dove Tull ha ricevuto anche il terzo premio come solista). Oltre a ciò, i due giovani fisarmonicisti hanno anche da poco sostenuto l'esame di fisarmonica (livello A) del corso pre-academico.

È bene ricordare che tali esami so-

no riconosciuti dai Conservatori di Udine e Trieste con i quali la Glasbena matica ha sottoscritto delle apposite convenzioni che prevedono la presenza di un commissario del Conservatorio agli esami interni della scuola. Da circa un anno, cioè da quando è stata attivata questa possibilità,

sono stati diversi gli allievi della nostra sede di S. Pietro al Natissone che se ne sono avvalsi: Michele Perrone (livello B di pianoforte, prof. Mojca Šiškočič), Jacopo Caucig e Andrea Trusgnach (livello A di chitarra, prof. Franko Reja), Martina Tomasetig (livello A di Teoria musicale, prof. Claudio Furlan), oltre ai già citati Tull e Crucil.

Tali risultati sono indiscutibilmente un segno della qualità del lavoro svolto dai vari insegnanti, ma

anche del livello dell'offerta didattica e dell'impostazione e organizzazione della Glasbena matica, che ha saputo reagire con prontezza alle novità introdotte di recente nel sistema scolastico musicale.

Da quest'anno, in particolare, la scuola ha voluto diversificare la propria offerta, dando la possibilità di scegliere l'impostazione dei corsi più adatta alle esigenze degli allievi, in modo da garantire standard più elevati sia per coloro che intendono proseguire negli studi musicali fino al livello accademico, sia per coloro che vogliono acquisire competenze a livello più amatoriale.

Ricordiamo che a San Pietro al Natissone sono attivi i corsi di pianoforte, chitarra, fisarmonica, violino, flauto, violoncello, canto e fisarmonica diatonica. La segreteria informa che a breve sarà attivato il corso di tromba (e bombardino), mentre ci sono ancora dei posti disponibili per violoncello, canto jazz e canto operistico. (c.d.)

Soglasno sporočilo iz Bruslja: «Več jezikov, več radiev, več Evrope»

Direktor "radia libare dai furlans" Missana na posvetu AMARC in EFA

Mediji odigravajo ključno vlogo pri promociji manjšinskih jezikov in pri zagotavljanju jezikovnih pravic; večjezičnost in demokracija pa sta temeljnega pomena za današnjo in bodočo Evropo. To so glavni zaključki posveta z naslovom "Radio broadcasting in minority languages: where we are, where we should go", ki je bil 16. in 17. oktobra v Bruslju. Srečanje sta organizirala skupina Zeleni/EFA (Evropska svobodna zveza), ki v Evropskem parlamentu združuje ekološke in predstavnike strank, ki se zavzemajo za demokracijo in pravico do samoodločbe za evropske regije in narode brez držav, in mednarodno združenje komunitarnih radiev AMARC. Na njem so analizirali stanje na področju zaščite manjšin in radijskih dejavnosti v manjšinskih jezikih v Evropi. O teh temah so spregovorili nekateri evropski poslanci, predstavnica združenja UNESCO Venus

La Europe e clame e il Friûl al rispuint: par furlan e cu la sô vôs plui vivarose. De cunvigne e rive la conferme de impuartance des lenghis, dai dirits linguistics e de radiofonie pe culture, pe citadinance e pal disvilup socioeconomic. La esperience di Onde Furlane e je un câs european

Jennings in številni zastopniki radiev, ki so izraz jezikovnih manjšin.

"Poudarjeno je bilo, da bo Evropa šibkejša in "manj evropska", če izumre tudi en sam njen jezik, da brez jezikovne raznolikosti in njenega ovrednotenja ni državljanstva in demokracije in da predstavljajo jeziki in komunikacija resurz tudi za družbenogospodarski razvoj teritorialnih skupnosti," je povedal direktor Radia Onde Furlane Mauro Missana ob po-

vratku iz Bruslja.

"V Evropi so komunitarne radijske postaje izraz jezikovnih manjšin in se ubadajo s podobnimi problemi," je dodal Missana, "začenši z omejenimi sredstvi in s težavami, da si zagotovijo potrebne analogne in digitalne frekvence". Radio Onde Furlane je na italijanski državni ravni edini primer komunitarnega radia, Italija pa je na evropski ravni na žalost znana po pomanjkljivem izvajanju zakonov, ki ščitijo jezikovne manjšine: "Mogoče sem tudi zato opazil veliko zanimanje za našo stvarnost," je komentiral direktor "radia libare dai furlans".

Onde Furlane pa ima nekatere značilnosti, ki so pravzaprav edinstvene, je poudaril Missana: «Odajamo namreč v furlanščini, pa tudi v italijanščini in slovenščini, z nami sodelujejo Furlani, ki živijo drugod po svetu in priseljenci; aktivno promoviramo in proizvajamo kulturo in kvalitetno furlansko glasbo; pripovedujemo o furlanskem svetu in povezujemo Furlanijo z drugimi stvarnostmi; naše delo je v bistvu javne koristi, a s formalnega in ekonomskega vidika ni primerno ovrednoteno».



Il direttore di Radio Onde Friulane Missana ha partecipato ad un convegno sulle radio comunitarie a Bruxelles

Il no alla Provincia quadrilingue è un voto antifriulano

Il direttore de "La Patrie dal Friûl", Andrea Valcic, sul numero più recente del mensile sottolinea con veemenza e dispiacere come ci sia chi utilizza anche il terremoto del 1976 in funzione antifriulana. Purtroppo c'è chi riesce a fare ancora di peggio. Qualche settimana fa in Consiglio provinciale a Udine si è fatto riferimento in maniera strumentale addirittura alla lingua friulana per giustificare un'iniziativa politica che va proprio nella direzione contraria: contro chi vorrebbe usare il friulano di più e meglio, contro i diritti linguistici e quindi contro il Friuli, nel suo complesso. La decisione assunta dalla maggioranza del Consiglio provinciale di non accogliere la proposta del

consigliere Fabrizio Dorbolò a favore della denominazione quadrilingue della Provincia di Udine, non solo in italiano e friulano ma anche in sloveno e tedesco, va infatti considerata come qualcosa di altamente negativo tanto nel merito, quanto nel metodo.

Quel voto contrario è in sé un atto antifriulano perché si pone in antitesi ai principi da cui deriva la tutela della minoranza linguistica friulana e perché non rispetta la peculiarità del Friuli, di cui la provincia di Udine costituisce una parte significativa, caratterizzata dall'uso di quattro lingue: il friulano, lo sloveno, il tedesco e l'italiano. E l'assunzione di tale posizione «per difendere e tutelare la maggioranza friulana», come è stato dichiarato a Palazzo Belgrado, rende l'iniziativa ancor più devastante, proprio sotto questo profilo.

La denominazione quadrilingue della Provincia, infatti, non avrebbe portato nes-

sun danno alla popolazione di lingua friulana, ma al contrario avrebbe comportato, in termini simbolici e sostanziali, maggiori garanzie a suo favore, proprio accanto alle altre due lingue e comunità di minoranza. Un esempio? Per l'attuazione delle leggi di tutela e degli usi pubblici delle lingue minoritarie, a partire dalla questione delle carte di identità.

Appare errato e tendenzialmente dannoso parlare altresì di «maggioranza friulana», dato che lo status del friulano nei 126 comuni della provincia in cui è storicamente usato è sempre quello di una lingua pesantemente minorizzata e lo stesso vale per i diritti linguistici della corrispondente popolazione, nei cui confronti la minaccia non giunge certo da sloveno e tedesco, bensì da quei sostenitori della lingua dominante.

Sembra di essere tornati indietro di diversi decenni quando il nazionalismo italiano usava la specificità friulana in funzione antislovena e viceversa. Il voto a Palazzo Belgrado dimostra che in Provincia c'è ancora chi è rimasto agli Anni Cinquanta del secolo scorso ed è culturalmente più vicino a chi a Trieste non molti anni fa ancora rifiutava accordi transfrontalieri per «il pericolo del bilinguismo», che a chi in Friuli da almeno un secolo si batte per il diritto alla lingua.

La maiorance in Consei provinciâl e vote cuintri de propueste di meti il non de Provincie di Udine ancje par sloven e par todesc. E je une cjolte di posizion che e sa di vecjum e che i fâs cuintri al Friûl, inte forme e inte sostanze

in collaborazione con / v sodelovanju z / in colaborazion cun

RADIO ONDE FURLANE

90.0 Mhz Udine, Gurize, Basse Furlane e Friûl di meç, 90.20 | 106.50 mhz Cjargne | 96.60 Colonia Caroya (Argentine)



Mobilization tes Baleârs par difindi l'insegnament par catalan

Intes Baleârs no mostre segnâi di strache la proteste cuintri dal decret sul trilinguism volût dal guvier di diestre che al ponte a gjavâi al catalan la centralitât intal sisteme educatif des isulis. Dopo des trê setemanis di siopar puartadis indenant sul imprim dal an scolastic, lis lezions a son tornadis a partî ma i insegnants a doprin i programs scolastics di prime e no chei previodûts de leç gnove. Cun di plui, dal moment che il guvier regionâl nol intint di ritirâ il decret, i insegnants a pensin di meti in vore une zornade di siopar par setemane e si declarin prontos tornâ a inviâ il bloc total des lezions cul prin di Zenâr. La lote cuintri dal decret che al pidimente l'insegnament par catalan no je puartade indenant dome dai insegnants, ma ancje dai partîts catalaniscj e di çampe, dai sindacâts, dal associazionisim militant e di tancj citadins. Baste pensâ che ai 29 di Setembar passe 100 mil personis a son ladis in place a Palma e in altris lûcs des isulis par di di no al decret dal guvier ta chê che e je la plui grande manifestazion populâr che si vedi viodude tes Baleârs.

Aplikacija za otroke v manskem jeziku

Manx Heritage Foundation je izdelala novo aplikacijo za pametne telefone (smart phone) in tablične računalnike (tablet) za učenje manskega jezika, različice gelščine, ki jo govori približno tisoč prebivalcev otoka Man. Po uspehu prve aplikacije, ki so jo objavili lani in jo je s spleta naložilo 4 tisoč uporabnikov, je nova aplikacija posebej namenjena otrokom. Vsebuje 34 otroških pesmic, ki jih je mogoče poslušati, pa tudi prepevati, saj so posnete tudi v instrumentalni obliki in opremljene z besedilom (kot karaoke). Aplikacija je le ena izmed številnih pobud, ki so si jih zamislili v zadnjih letih, da bi preprečili izumrtje manskega jezika, in jo je mogoče brezplačno naložiti s strani Google Play in iStore.

Miârs di bascs si dan adun par Herrira

A jerin almancul 65 mil lis personis che sabide ai 5 di Otubar a an sfilât pes stradis di Bilbao par protestâ cuintri de operazion di polizie che e a colpî Herrira, la organizazion nassude cun chê di lavorâ pal rispjet dai dirits dai presonîrs bascs. La iniziative e à vût la adesion de maiorance sindacâl basche, di cetancj partîts politics e aministradôrs locâi, di organizacions sociâls di ogni sorte e di une sdrume di citadins. Dut al jere partît di une operazion di polizie che e veve puartât al arest di disevot ativiscj di Herrira e che e jere compagne de proibizion di cualsei ativitât de organizazion. Cun cheste azion la magjistrature spagnole e à tornât a inviâ la politiche repressive cuintri des realtâts asociativis baschis impegnade pai dirits umans e pe soluzion pacifiche dal conflit. Tra l'altri, propit ta chestis setemanis, a son tacâts i procès cuintri di disinis di militants indipendentiscj bascs, pe plui part fantats, arestâts ancjemò tal 2009: procès che si son vierzûts cu lis testimoneancis dramaticis des torturis patidis subite dopo dal arest par fâju confesâ di jessi leâts a ETA.

Rase zanimanje za izobraževanje v bretonščini

Bretonščina kot učni jezik beleži vedno večji uspeh. Šolsko leto 2013 - 2014 je že šestintrideseto zapored, v katerem je število vpisov v dvojezične šole ali v tiste, kjer je bretonščina učni jezik, naraslo. Do največjega porasta je prišlo v javnih dvojezičnih šolah (Div-Yezh), kjer je bilo v primerjavi z lanskim letom 6,5% dijakov več. Vpisi v bretonske katoliške šole (Dihun) so se povečali za 3%, v šolah z bretonskim učnim jezikom Diwan pa so zabeležili 2,2% rast. Pri tem pa ne gre spregledati določenih težav: zaradi večjega števila dijakov bi bilo potrebno imeti tudi več učiteljev in več prostorov na razpolago, teh pa je zaradi manjkajoče podpore vlade in francoskih šolskih ustanov premalo.



Pru liep Burnjak je biu!



Še kaka fotografija za nam dopoviedat, kakuo je bluo v nediejo, 20. otuberja, na Burnjaku, ki ga je Planinska družina Benečije organizala v Sevc. Gor na varh je skupina pohodnikov, ki so prehodil stazo iz Hlocja do svetega Matija (na sliki na čeparni), dol v Petarnel, na Zverinac, kjer sta jih sparjele Rosina an Ernesta an jim ponudle kiek dobrega za se nabrat moči za iti napri do Seuca (tle par kraj), kjer so jih čakale pašta, sladčine, ki so jih napravle mame, none, parjatelj od dvojezične šuole (kar so s tem pobral, bojo pomagal šuoli), kostanj, ramonike... Na fotografiji videmo Anno, Marca an Roberta, pa je bluo puno drugih, tudi te mladih, ki se učijo na Glasbeni šuoli v Špietre. Sevc je luštna vas, kjer hiše so lepuo postrojene an vse je čedno an z rožami oflokano. Tisti dan pa so jo oflokali tudi z liepimi risbami otruk dvojezične šuole. (slike: Franco Trusgnach)

BOHLONI!

Planinska družina Benečije zahvale parjatelje KD Rečan, ki so jim puno pomagal za spejat Burnjak v Sevc. Posebna zahvala Sevcanom, ki so nas takuo lepuo sparjel, nam odparli njih hiše an se potrudil kupe z nam, za de tel Burnjak je biu zaries poseban!



Al concorso 'Scatta in strada' Giulia Cariola di Masseris è terza!

Giulia Cariola di Masseris è giunta terza al concorso fotografico 'Scatta in strada', organizzato dall'Automobile club Udine sul tema della sicurezza, tutela ambientale e valorizzazione del territorio, con la seguente motivazione: Il lavoro testimonia un impegno sia nella realizzazione delle foto che nella narrazione; interessante l'uso della metafora nella costruzione di un significato incisivo per fotografie che, nella espressione di una evidente quotidianità, ricevono invece ruolo di centro focale per una riflessione che stimola alla acquisizione di consapevolezza nei comportamenti sulla strada. Alla premiazione, sabato 26 ottobre a Udine, era presente anche Živa



Gruden, direttrice dell'Istituto comprensivo bilingue di San Pietro, dove Giulia frequenta la seconda media. Complimenti Giulia!

Il miele 'Topolove' tra i migliori della regione

Lo scorso 5 ottobre, nella Casa del Sidro di Pantianico, si è svolta la premiazione del 24° concorso regionale del miele aperto a tutti gli apicoltori della regione -1260 solo quelli della Provincia di Udine - iscritti ai consorzi e non. In questa occasione il miele 'Topolove', prodotto dall'apicoltrice Maria Passoni, ha ottenuto la medaglia d'argento.

Al concorso ogni miele è stato valutato, in maniera rigorosamente anonima, con analisi chimiche e polliniche, finalizzate a selezionare solo i campioni ineccepibili, svolte in collaborazione con qualificati laboratori specializzati nell'analisi del miele. Solo i mieli che hanno superato le analisi sono stati valutati da una giuria di assaggiatori che ne hanno



valutato le caratteristiche organolettiche. La sfida si è basata su parametri molto rigidi: aspetto, consistenza, odore e gusto del miele.

Il grande successo avuto dal miele 'Topolove', il cui nome deriva ap-

punto dal paese in cui viene prodotto, Topolò/Topolove, è la dimostrazione dell'impegno e del lavoro svolto in soli due anni di attività, basato esclusivamente sulla qualità del prodotto di montagna. Il miele di queste terre racconta infatti storie e sapori e fa scoprire le suggestioni degli aromi, racchiudendo in sé i fiori che crescono in queste val-

late dalla natura incontaminata.

Per maggiori informazioni sul miele 'Topolove' si può visitare il sito internet www.topolove.com oppure contattare l'apicoltrice Maria Passoni al n. 340 3636791.

TERSKA DOLINA_VALTORRE

Krajevni upravitelji za skupen razvoj ozemlja

s prve strani

Srečanja na temo skupnega razvoja Terskih dolin in sosednjega Posočja so se poleg gostitelja Marchiola z italijanske strani udeležili še župani Tipane Elio Berra, Fojde Claudio Zani, Ahtna Sandro Rocco, Magnana in Riviera Mauro Steccati, Nem Walter Tosolini, iz Slovenije pa sta se vabilu odzvala župan Občine Bovec Siniša Germovšek in direktor kobariške občinske uprave Simon Škvor.

Kot sta konec julija na srečanju na Njivici poudarili tudi deželna predsednica Debora Serracchiani in slovenska ministrica za Slovence v zamejstvu in po svetu Tina Komel, je za razvoj tega območja, ki je bilo doslej vedno močno zapostavljeno, nujno čezmejno sodelovanje. Zato je treba pomisliti na skupne projekte, s katerimi bi se lahko potegovali tudi za sredstva, ki so potrebna za okrepitev turistične ponudbe v teh krajih, za boljše povezave in za ustvarjanje novih delovnih mest, s katerimi bi lahko zajezili izseljevanje.

Krajevni upravitelji so na sestanku razmišljali o kolesarskih poteh, o skupnih infrastrukturah, o tem, kako bi lahko še boljše izkoristili jame in gozdove, s katerimi je to območje še posebno bogato. Za nadaljnje in bolj konkretne korake pa bo nujno potrebno v te pogovore vključiti tudi Deželo Furlanijo Julijsko krajino, so ugotavljali udeleženci. Zato bodo v bodoče stopili v stik z deželnim svetnikom in bivšim županom Fojde Cristianom Shaurlijem in drugimi deželnimi predstavniki ali funkcionarji, saj brez njihove pomoči same občinske uprave v Terskih dolinah ne morejo sestaviti ustreznih projektov. Za to bi se lahko obrnili tudi na urade, ki se s takimi stvarmi redno ukvarjajo, kot je to na primer Euroservis.

Srečanje med krajevnimi upravitelji v Teru je bilo vsekakor šele prvo in je bilo le posvetovalne narave, na naslednjih bodo začeli zbirati tudi konkretne predloge, lahko pa bi se jih udeležil tudi širši krog krajevnih upraviteljev z obmejnega pasa.

DOLINE_DULINE

Nell'ambito del progetto europeo EDEN per il turismo accessibile

Il Parco Prealpi Giulie destinazione d'eccellenza

Il Parco naturale Prealpi Giulie è stato scelto come destinazione europea d'eccellenza 2013 nell'ambito del progetto europeo EDEN, promosso dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri - Dipartimento per gli affari regionali, il turismo e lo sport - Ufficio per le politiche del turismo e dedicato quest'anno al tema del turismo accessibile.

Fra le cinquanta candidature pervenute, cinque i territori premiati, nell'ordine: Pistoia e Provincia, le Langhe e Roero, Castellana Grotte, il Parco Naturale delle Prealpi Giulie, Gravirate e Luino.

Nel mese di settembre il Parco ha ospitato due funzionari dell'Ufficio per le politiche del Turismo che sono rimasti particolarmente affascinati dal 'Sentiero per Tutti' di Pian dei Ciclamini, nel Comune di Bardo, realizzato con caratteristiche tali da consentirne l'accessibilità ad ogni tipo di utenza comprese le persone diversamente abili. Il percorso ha uno sviluppo di circa 600 metri ed è dotato di battitura e fune guida. Le caratteristiche del fondo e le pendenze contenute lo rendono percorribile anche da persone che si muovono sulla sedia a rotelle. Installazioni di-

dattiche opportunamente studiate e fruibili anche dai non vedenti, forniscono informazioni a quanti vogliono saperne di più su flora, fauna, paesaggio e storia dell'area Parco, con particolare attenzione al territorio relativo al versante meridionale dei Monti Musi. Il 'Sentiero per Tutti' con l'annessa foresteria e centro informativo di Pian dei Ciclamini dal dicembre 2007, sono stati attrezzati con il sistema Sesamonet per aumentare ulteriormente la fruibilità da parte dei disabili visivi di una porzione dell'area protetta. Sesamonet è il primo sistema di navigazione per non vedenti basato su una innovativa applicazione della tecnologia RFID (identificazione per radio frequenza). Alcuni micro-chip RFID sono inseriti nel terreno per guidare il disabile attraverso un percorso

predefinito. Attraverso un'antenna inserita in un apposito bastone, ogni micro-chip invia un segnale di posizione ad un telefono cellulare (smart phone). Un'auricolare bluetooth consente alla persona di ascoltare una voce registrata che la guida e le fornisce le informazioni più utili.

I funzionari romani hanno poi molto apprezzato la calda accoglienza loro riservata a Sella Carnizza, dove hanno potuto gustare specialità del posto presso il ristorante 'Botton d'oro', ricavato in una delle tipiche casette di pietra utilizzate dai resiani durante la transumanza. Il riconoscimento, oltre a dare visibilità all'intero territorio del Parco, ha già permesso all'Ente di essere inserito in una rete europea di località molto attive nella promozione di forme turistiche alternative e motivate nella costituzione di partenariati per accedere ai fondi europei.

Il parco riceverà ufficialmente l'attestazione a Roma oggi, 30 ottobre, ed a Bruxelles l'11 novembre.

TERSKA DOLINA_VALTORRE

Ottobre di successo per la Terska dolina, boom di turisti per gli eventi culturali ed enogastronomici

Ha richiamato numerosi turisti in valle l'iniziativa "Jesti tou Terski dolini" sponsorizzata dal Comune di Bardo e che ha coinvolto i ristoranti della valle nei fine settimana di ottobre. "Quest'anno - ha affermato Alessandro Dosmo, gestore del ristorante "Alle Sorgenti" - so-

no arrivati tanti nuovi turisti che, attirati dalla promozione pubblicitaria, hanno deciso di visitare per la prima volta la valle. Sono soddisfatto dei risultati e spero di aver convinto alcuni dei nuovi visitatori a tornare". Anche Guglielmo Carloni del ristorante "Terminal" si

dice appagato: "C'è stato un buon movimento. Il periodo di ottobre, normalmente era piuttosto "morto", invece quest'anno ho dovuto persino rinunciare a qualche prenotazione".

Quale la chiave del successo? Lo abbiamo chiesto a Igor Cerno, consigliere del comune di Bardo. "La kermesse culinaria - ha affermato Cerno - ha compiuto 18 anni. Ma negli ultimi si stava trascinando un po' stancamente: abbiamo così deciso di darle nuova energia. Siamo partiti dando nuove vesti grafiche alla brochure, diversa ogni anno, ma sempre assai ricercata. Si è poi puntato molto sui mezzi di comunicazione, radio e soprattutto internet. Abbiamo quindi scelto ottobre come periodo di realizzazione dell'evento. È un mese pieno di iniziative culturali - Burjanka, castagnata a Micottis, Mille note per Jenny (nelle foto due momenti del concerto di sabato 26 ottobre) - e, per-



cio, offre molto da un punto di vista turistico. Mancava solo "un contenitore" che potesse dare visibilità al tutto. La kermesse "Jesti tou Terski dolini" si è prestata perfettamente all'operazione".

E per il futuro? "Vorremmo ancora migliorare - risponde Cerno - ma c'è bisogno di un maggiore impegno da parte dei ristoratori. Non tutti hanno capito che si tratta di

una vetrina importante per loro. Durante il periodo della manifestazione dovrebbero attirare il turista con dei menù da 'cinque stelle Michelin'. Alcuni mi sono sembrati troppi "timidi" nella proposta culinaria. Per superare questa timidezza si potrebbe provare a coinvolgere anche i ristoranti della val Cornappo. L'aumento dei 'competitori' dovrebbe stimolare la 'grinta'".

REZIJA_RESIA

Je nas pustil te nun Matija Divaja

W pondijak, 28 dnuw otobarja, tuw Bili, tuw njaga hiši jē wmar te nūn Matija Divaja (Mattia Di Biasio). An jē bil se našinal 19 dnuw setembarja lēta 1924.

Te nūn jē bil znān karjē ta po Reziiji zawōjo ka to jē bil dan citiravac. An jē löpu citirāl anu an jē radē citiral za žinītke, za fjēšte anu za püst dardu ko an jē mögal. Od njaga anu od njaga vite to jē löpu napisanu tuw librinu Citirajo citire - bunkulajo bünkule ka jē naredil naš folklore leta 2011.

Te nūn Divaja se wredil tuw Bili

anu wžē ko to jē bil dan otrök to jē mu plažalu citirat. Pa njaga woča citiral anu an se nawučil ta-za njaga. An jē počēl citirāt ko an mēl 8 lit anu za se nawučit löpu citirāt to pärwo wūžo an jē stal dvi, tri lita. Ko an jē bil tuw planīni anu an hudil päst kra-ve an jē citiral ta-na ni piče anu kra-ve so se pasle ökul njaga.

Ko an wrastal pa wun tekōj karjē mladih z Reziije jē si wzel valižo anu an jē šäl jiskat dēlu za moret kej več si pomagat. An jē dušal nu w Milan anu ito an jē se wstavil karjē nih lit. An mēl njaga famejo anu utruce so



se wredili tuw Milane. Ko an šäl w pinsjun an spet paršel ziz famejo damuw, wun w njaga Reziijo.

An radē citiral. An citiral te stare wuže anu pa te növe. Tami išemi an radē citirāl to Divajino.

Asočacjun ka sprawja wkop wse gruppi folkloristici od naše Režuni je dala njimo anu njaga hēire Cinziji premjō Folclor tal cur/Il folklore nel cuore. Isō to jē bilu 4 dni dicembarja lēta 2011.

Te nūn Divaja je nan püstil dan lipi spomenj anu an jē nan pokazal da kako se ma met radē itō ka so nan pustili naši ti stari.

Funeral cē bet w srido populdnē tuw carkve ta-na Ravanci. (LN)

Kultura & ...

Strašila s Srebrno kapljo
v četartak, 31. otuberja

Društvo Srebrna kaplja vabi ob 17. uri v Rakarjev hram v Bijačah, kjer boju runali strašila, smart, iz buč, malonu.

Laboratorio "Punto d'incontro"
domenica 3 novembra

Il Centro Studi Podresca di Prepotto ospita il laboratorio gratuito promosso da Vitae Onlus per i giovani tra i 14 ed i 29 anni. L'incontro organizzato col contributo di Regione Friuli Venezia Giulia ed il patrocinio dei Comuni di Faedis e Prepotto ed il Club Unesco di Udine si svolgerà coi seguenti orari: 9.30 - 10.00 (accoglienza e iscrizioni), 10.00 - 12.30 e 13.30 - 17.30 (laboratorio). Le attività sono volte a stimolare la conoscenza di se stessi e la capacità di creare e mantenere relazioni collaborative con gli altri. Per iscriversi: 0432 713319 o info@vitaeonlus.it.

Glasbeno literarni recital
v soboto, 9. novembra

Kulturno društvo PoBeRe oziroma njegova literarna skupina prireja v sodelovanju z Občino Kobarid ob 20. uri v Domu Andreja Manfrede v Kobaridu glasbeno literarni recital ljubezenske poezije. Pobuda nosi naslov Ladin večer, saj je poimenovana po Ladi, staroslovanski boginji lepote in ljubezni. Glavni gost bo kantavtor, pesnik in pisatelj Matej Krajnc.

V muzej Od Planine do Planike
v soboto, 9. novembra

Kulturno društvo Rečan obvešča svoje člane, da so Livčani društvu podarili skupinsko vstopnico za muzej "Od Planine do Planike" v Kobaridu. KD Rečan zato organizira ogled zanimivega muzeja 9. novembra, ob 16. uri. Potrebna je predhodna prijava. Zainteresirani člani naj pokličejo društvo Rečan (tel. 333 6167608) do ponedeljka, 4. novembra.

Šport & izleti

Trekking urbano a Cividale
31 ottobre e 3 novembre

Gli interessati potranno partire, assieme alle guide turistiche, alla scoperta di storie, luoghi e monumenti dislocati lungo un percorso di 3 chilometri circa da coprire in due ore e mezza. Il 31 ottobre gli organizzatori propongono l'itinerario "C'era una volta... le mura, le vestigia, le torri". Il ritrovo è alle 15.30 presso l'Informacità di Piazza Paolo Diacono. Lo stesso percorso sarà ripetuto domenica 3 novembre alle ore 10.30. Sempre domenica 3 novembre è possibile scegliere l'itinerario alternativo "I palazzi, le piazze, le vie raccontano la città" con orario 10.30 e 15.30. È necessaria la prenotazione, contattando lo Sportello Informacità al numero 0432/710460.

Passeggiata cinofila a Stupizza
domenica 10 novembre

Il Centro Cinofilo "Lupo Nero" - Dog Walker Club di Daniela Castellani promuove una passeggiata cinofila a Stupizza con visita del villaggio degli orsi. L'evento si svolgerà con la partecipazione di almeno 5 cani. La quota è di 12,50 euro. Info ed iscrizioni (entro le ore 15 del 9 novembre): 0432 810705 o 334 8614190

Cena sociale del Cai
sabato 16 novembre

La cena sociale della sottosezione Val Natisone è in programma alle 19.30 presso La Locanda al Castello di Cividale. È necessario prenotarsi entro il 12 novembre (anticipo 10 €), telefonando a: Franca (tel. 0432 727277), Ivana (cell. 338 5035565).

Domenica 17 novembre è prevista invece l'escursione di fine anno alla cappella Bes, Pleče (1.298 m) e Kožljak (1.587). Ritrovo e partenza alle 8.30 presso il piazzale delle scuole a S. Pietro. La camminata è di tipo escursionistico, il tempo di percorrenza è di 4 ore e 30 minuti circa. Info: Massimiliano (349 2983555).

Hliebce brat, Vaht an "Strašne pravce pravt",
jutre, 31. otuberja, v gostilni Sale e pepe v Sriednjem

V gostilni Sale e pepe v Sriednjem bo jutre, 31. otuberja, ob 20. uri večer pravljic. "Vaht", "hliebce brat" in pravljice bojo spremljale degustacijski meni - med drugim "koščičovo", tradicionalno minestro/župo, ki so jo jedli v tem času.

Vaht so ble ankrat njega dni posebna parložnost. Čakal smo jih, ku Veliko nuoč, Božič an vaški senjam. Zadnji dan otuberja smo hodil po hliebce, otroc čez dan, te veliki pa zvičar. Vič dni smo hodil po britofah za lepou očedit grobove naših te dragih. Donas po hliebce grede le po riedkih krajih, Halloween je paršu an tle h nam... Zatuo liepa iniciativa, ki jo organizava že vič liet Inštitut za slovensko kulturo iz Špietra, da valorizira kulturo Nediških dolin in jo krepil, je taka parložnost, de jo je škoda zgubit. Info in rezervacije: 0432 724081.

Approfondimenti

Filmska uspešnica "Zoran, moj nečak idiot"
od 31. oktobra v goriških kinodvoranah

Slovensko-italijanski film »Zoran, il mio nipote scemo« (Zoran, moj nečak idiot) bodo jutri, 31. oktobra, začeli vrteti v deželni kinodvorani in v številnih italijanskih mestih. Film bo tako uvrščen med redne projekcije tako kinodvoran Kinemax v Gorici (na Travniku, tel. 0481 530263) in v Trziču (tel. 0481 712020). V Gorici si ga bo od 31. oktobra do 6. novembra mogoče ogledati vsak dan ob 14.40, 17.45, 20. in 22. uri; v Trziču (Monfalcone) pa bo film na sporedu ravnotako štirikrat dnevno, od 31. oktobra do 3. novembra. V kinodvorani Visionario v Vidnu bodo film začeli predvajati 14. novembra. Film o petnajstletnem plahem Zoranu (slovenski igralec Rok Prašnikar), ki se nepričakovano pojavi v življenju napol alkoholiziranega strica Paola Bressana (italijanski igralec Giuseppe Battiston) in ga naposled razneži s svojo spretnostjo v pikadu, je posnel goriški režiser Matteo Oleotto. Film, ki je že prejel nagrado občinstva na Tednu kritike v Benetkah, ki poteka vzporedno z znanim filmskim festivalom »Mostra di Venezia«, in dve nagradi na portoroškem festivalu slovenskega filma (nagrada za najboljšo scenografijo in vesna za najboljšo manjšinsko koprodukcijo), je bil vključen tudi v program festivala Liffe, ki bo novembra v Ljubljani. Oletov celovečerni prvenec je nastal v koprodukciji goriške Transmedie in ljubljanske producerske hiše Staragara.



Kdorkoli se je kdaj z avtom ali vlakom vozil po Sloveniji, je gotovo opazil mnogo velikih in malih cerkvic. Med temi je nekaj prav posebnih zaradi zgodovinske ali umetniške vrednosti, recimo cistercijski samostan v Stični, ljubljanska stolnica ali Frančiškanska cerkev, pa tudi manj znamenite, kot so Cerkev Sv. Mihaela v Črni vasi na Barju, ki jo je zasnoval arhitekt Jože Plečnik, gotska cerkev Sv. Petra v Dvoru pri Polhovem Gradcu in Sv. Kancijana v vasi Vrzdenc pri Horjulu.

Čprav so nekatere od teh zgradb starejše, je večina znamenitih cerkva, pa tudi drugih stavb v Ljubljani, bila zgrajena v baroku. Potres leta 1511 je namreč mesto skoraj popolnoma porušil, zatem pa so ga obnovili v baročnem slogu. Iz tega obdobja je recimo znameniti Robbov vodnjak, stavba Slovenske akademije znanosti in umetnosti, Mestna hiša in seveda nekaj najlepših cerkev v Ljubljani.

Cerkev sv. Florijana, mimo kate-re teče najlepša pot na ljubljanski grad, so postavili v spomin na požar na Starem in Gornjem trgu leta 1660. Prvotno je bila zgrajena nekje po letu 1672 vendar je že leta 1774

Ljubljanske cerkve
Pismo iz slovenske prestolnice

pogorela in nato bila večkrat obnovljena, svojo definitivno podobo pa je dobila med letoma 1933 in 1934, ko se je prenove lotil Jože Plečnik.

Le minuto oddaljeno cerkev sv. Jakoba so med letoma 1613 in 1615 sezidali jezuiti ob svojem samostanu, predelali so jo okoli leta 1701, glavni oltar in kipe pa je trideset let kasneje izklesal Francesco Robba. Zvo-

nik cerkve sv. Jakoba je najvišji v Ljubljani, postavili pa so ga po potresu leta 1895, ko so morali prejšnja dva zvonika podreti.

Najznamenitejši trg v mestu kra-si prav posebna stavba, ki s svojo živo barvo takoj prevzame pozornost mimoidočih. Cerkev Marijinega oznanjenja je bila zgrajena med letoma 1646 in 1660, njeno pročelje so

dokončali okoli leta 1700, nato so ga v 19. stoletju predelali, dokončno pa so ga prenovili leta 1993. Pročelje zaznamuje Marijin bakren kip, ki je največji kip v mestu, notranjost cerkve pa glavni oltar kiparja Francesca Robbe, freske Matevža Langusa in strop, ki ga je poslikal Matej Sternen.

Nasproti še enega pomembnega ljubljanskega trga, Kongresnega, stoji uršulinski samostan in cerkev sv. Trojice, ki sta ju dala postaviti ljubljanski trgovec Jakob Schellenburg in njegova žena. Cerkev je bila zgrajena med letoma 1718 in 1726 po zgledu rimskega arhitekta Francesca Borrominija in je ena najbolj nenavadnih zapuščin ljubljanskega baroka, saj si namesto poslikav v njeni notranjosti lahko ogledamo vrsto

pomembnih likovnih del. Ena zanimivejših cerkev v Ljubljani je cerkev Marije Pomočnice ali Križevniška cerkev, ki stoji na Trgu francoske revolucije. Svoje ime je dobila zato, ker je bila del samostana križniškega reda, postavili pa so jo na mestu gotske cerkve. Današnja cerkev je zasnoval beneški arhitekt Domenico Rossi v obliki grškega križa. Med letoma 1714 in 1715 je bila obnovljena v baročnem slogu, danes pa je kot del kompleksa Križank prizorišče za razne prireditve.

Poleg teh pa je potrebno omeniti še nekaj ljubljanskih »biserov«. Ne smemo pozabiti na ljubljansko stolnico, cerkev sv. Nikolaja, ki stoji zraven tržnice, ali cerkev sv. Frančiška na Černetovi ulici. Še bolj zanimivi in posebni pa sta cerkev sv. Jerneja ali Stara cerkev v Šiški in cerkev sv. Mihaela v Črni vasi, ki je sicer malo oddaljena od samega mestnega jedra, ampak je gotovo vredna kratkega izleta in ogleda.

Teja Pahor



Tre punti d'oro ottenuti nel campionato di Promozione

Sovvertiti i pronostici della vigilia, la Valnatisone ha sbancato Torreano

L'Alta Val Torre in cima alla classifica - Il Real Pulfero ad un passo dalla vetta

Tre punti d'oro nel campionato di Promozione per la Valnatisone che si è imposta nell'atteso derby, grazie ad una rete siglata nel primo tempo da Almer Tiro, sul campo di Torreano. Il bottino conquistato permette ai ragazzi guidati da Chiacig di migliorare la loro posizione in classifica.

Lunedì sera gli Juniores della Valnatisone sono stati superati dal Lumignacco. La rete del momentaneo pari è stata realizzata da Matteo Moreale.

Sconfitta degli Allievi della Valnatisone a Gemona, dove hanno giocato su un campo disastroso e con una formazione atipica, dovuta ai vari infortuni, l'ultimo della serie la grave distorsione subita durante la par-



tita da Christian Cappabianca che ha abbandonato il campo sull'ambulanza. Da mettere in evidenza le reti siglate da Hajrudin Abdurahmanović e Edward Freeman. L'auspicio di mister Zambelli è che i ragazzi infortunati si rimettano in fretta. Auguri!

I Giovanissimi della Valnatisone nulla hanno potuto ospitando la corazzata Udinese, mentre quelli della Forum Julii sono ritornati a mani vuote dalla trasferta di Venzone.

Buona prova degli Esordienti che a Scrutto hanno liquidato la valida squadra di Moimacco. I Pulcini della Valnatisone sono ritornati da Moimacco dove hanno fornito una prestazione mediocre contro una squadra molto più giovane ed inesperta.

Ottima prova dei Pulcini 2005 guidati da Bruno Iussa che hanno dato spettacolo nella gara interna con il Cussignacco.

A causa del maltempo, sospesa la prova di Pradamano della manifestazione dei Piccoli amici.

Prosegue il buon momento del Real Pulfero che, in trasferta con La Rosa, ha realizzato una quaterna firmata da Suber, autore di una doppietta, Andrea Dugaro e Crast.

In Prima categoria del Collinare a

Zorza e Zabrieszch (Esordienti), sotto la squadra della Savognese

Scrutto si è giocata una partita molto equilibrata tra la squadra de Al Cardinale e la formazione di Majano. Poche le occasioni da rete. A 10' dalla fine Graziano Iuretig su punizione dal limite ha colpito il palo. L'assedio finale dei padoni di casa, in superiorità numerica a seguito di una espulsione di un calciatore avversario, non ha portato i risultati sperati.

In Seconda categoria capitombolo interno della Savognese con la Turkey Pub di Cividale, che ha castigato i padroni di casa con le reti di Peta, Cencig, Sambo ed un'autogol di Cendou.

In Terza categoria l'Alta Val Torre, con il successo sulla formazione di Treppo, si è portata in testa al proprio girone. In occasione del primo gol Maloberti ha sfruttato l'ottimo assist di Spaggiari che, entrato in area dalla sinistra, ha saltato due avversari e gli ha passato la palla al centro. Il raddoppio 10 minuti più tardi con azione individuale di Maloberti che ha driblato un paio di avversari in area ed ha battuto poi facilmente il portiere ospite.

Buon pareggio esterno della Polisportiva Valnatisone di Cividale sul campo di Buja, dove sono andati a segno Lucas Viegas e Marco Debenach.

Paolo Caffi



Claudio Massera campione italiano di tiro a segno



Masseris, in comune di Savogna, vanta un campione italiano! E' Claudio Massera. Nato nel 2002, ha iniziato solo un anno fa a praticare il tiro a segno, ma vanta già diverse vittorie andate in crescendo. Tanto per citare: vice campio-

ne provinciale e campione regionale con record. Domenica 20 ottobre, a Napoli, è salito sul podio più alto laureandosi campione italiano categoria giovanissimi con un punteggio di 197/200, battendo anche qui il record!

In questa splendida avventura lo ha accompagnato il papà Aldo Massera, della famiglia Drejkini di Tercimonte, mentre la mamma Laura Iuretig - Čjojova di Masseris era a casa con la sorellina Aurora in trepida attesa. Ed ora a essere orgogliosi del giovanissimo campione, oltre alla famiglia, lo sono anche i paesani e gli amici. Bravo Claudio!

L'amministrazione comunale di Savogna, a nome di tutta la comunità, si complimenta con il giovane campione e gli augura tante soddisfazioni e successi, e non solo nello sport al quale si dedica con passione e impegno. Claudio, siamo tutti orgogliosi di te.

Il 3 e 17 novembre due corsi gratuiti di mountain bike

Nelle giornate del 3 e 17 novembre si terranno nei dintorni di Cividale le ultime due sessioni gratuite del 2° corso di avvicinamento alla mountain bike (MTB) che la società friulana Bandiziol Cycling Team ha riservato esclusivamente ai giovani. Il direttivo del Bandiziol Cycling Team

(la nuova realtà che è nata dall'unione del B:team Omnia Energy e Bandiziol Squadra Corse) intende promuovere ulteriormente la bike rivolgendosi ai giovani. L'iniziativa vede l'impegno di un gruppo qualificato di istruttori della Federazione Ciclistica Italiana coordinati da Luca Plaino e Claudio Cucinotta. Luca Macorig, direttore sportivo del settore giovanile, precisa che il team si allena settimanalmente nelle Valli del Natisone e nel comune di S.



Leonardo, particolarmente adatto a questa specialità del ciclismo. Del resto gran parte dei ragazzi vivono in questi luoghi, come ad esempio i fratelli Martina e Stefano Qualizza che fanno parte assieme a Nicole, Fabiano, Leonard, Jacopo, Thomas, Nicholas e Costantino della squadra giovanile.

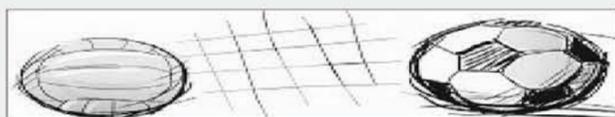
Per maggiori informazioni e confermare presenze ai corsi: www.ciclibandiziol.it, lucamatajur@libero.it, 348 6105032 (Gianni).

risultati

Promozione Torreanese - Valnatisone	0:1
Juniores Valnatisone - Lumignacco	1:3
Allievi Gemonese - Valnatisone	4:2
Giovanissimi Valnatisone - Udinese/B Venzone - Forum Julii	0:10 3:1
Amatori La Rosa - Real Pulfero Al Cardinale - Majano Savognese - Turkey Pub Alta Val Torre - Trep Blues - Pol. Valnatisone	1:4 0:0 0:4 2:0 2:2
Calcio a 5 Paradiso dei golosi - Merenderos	28/10

calendario

Promozione Valnatisone - Torviscosa	3/11	Pulcini Valnatisone - Manzanese Audace - Azzurra	2/11 2/11
Juniores Virtus Corno - Valnatisone	4/11	Piccoli Amici A.S. Giovanni al Natisone	3/11
Allievi Valnatisone - Reanese Tarcentina - Forum Julii	3/11 3/11	Amatori Real Pulfero - Remanzacco Garden - Al Cardinale Al Sole 2 - Savognese Alta Val Torre - Over Gunners Pol. Valnatisone - Bar da Milly	2/11 4/11 4/11 2/11 4/11
Giovanissimi Valnatisone - Tricesimo Forum Julii - Tarcentina	3/11 3/11	Calcio a 5 Torriana - Paradiso dei golosi Merenderos - Gli Amici	6/11 5/11
Esordienti Azzurra - Valnatisone	2/11		



classifiche

Promozione OL3 17; Vesna 16; Juventina, Torreanese, Torviscosa 15; Sangiorgina, S. Giovanni, Trieste calcio 14; Zaula 13; Cervignano 9; Valnatisone, Pro Romans 8; Sevegliano 7; Ronchi 6; Terzo 3; Isonzo 2.
Juniores Manzanese 18; Flaibano, Tolmezzo, Pro Fagagna 12; Corno, Gemonese 10; Lumignacco 9; OI3 7; Tricesimo, Torreanese 5; Valnatisone 1; Flumignano 0.
Allievi Tricesimo* 15; Gemonese* 13; Bujese* 10; Reanese* 8; Academy Udinese**, Aurora 6; Tarcentina*, Pagnacco** 5; Valnatisone*, Forum Julii** 4; OI3 3; Osoppo** 0.
Giovanissimi (reg.) N. Sandanielese 12; Tolmezzo 11; Tricesimo 9; U. Martignacco 8; Bearzi 7; Valnatisone 3; Rangers 0.
Giovanissimi (prov.) Gemonese 18; Reanese 15; Nimis 13; OI3, S. Gortardo 12; Chiavris 11; Cussignacco 10; Cassacco* 9;

Forum Julii, Venzone 6; Tarcentina 3; Aurora 2; Moimacco* 1; Buttrio 0.

Amatori Figg (Serie A1)

Cerneglons 13; Real Pulfero* 11; Chiopris* 9; Toran* 8; La Rosa* 6; Leon Bianco/B* 3; Remanzacco* 0.

Amatori Lcfc (Prima Cat.)

Coopca Tolmezzo*, Warriors 6; Amaranto*, Montenars* 5; Sedilis*, Garden**, Campeggio**, Majano* 4; Al Cardinale*, Adornano* 3; Billerio*, Campagna 2.

Amatori Lcfc (Seconda Cat.)

Racchiuso, Risano 6; Savognese, Carioca 5; Turkey pub**, Al Sole due 4; Redskins* 3; Bressa*, Orzano*, Ospedalet, Friulclean 2; Moby Dick* 1.

Amatori Lcfc (Terza Cat.)

Alta Val Torre 9; Cisterna 8; Blues 7; Polisportiva Valnatisone 6; Over Gunners* 4; Resiutta, Braulins***, Moimacco*** 2; Bar da Milly**, Sammardenchia** 1; Francy Club****, Trep** 0.

* una partita in meno, ** due in meno, *** tre in meno



S Kmečko zvezo iz Čedad da za iti gledat, kakuo dielajo drugod, tle nam blizu, kimetje. Nie parvi krat, an vsaki krat so se damu uarnil s kako dobro, pametno idejo. Lietos so šli na jesenski sejem v Komendo. Po kosilu v kraju Medvode, so šli na obisk adne velike kmetije. Sabato 12 ottobre gita assai interessante a Komenda, fra Ljubljana e Kranj, in occasione della fiera autunnale agricola e forestale. Ad organizzarla il Cipa.at (Centro istruzione professionale agricola e assistenza tecnica) in collaborazione con la Kmečka zveza (Associazione agricoltori) di Cividale. Dopo la visita alla fiera, è seguito il pranzo a Medvode e nel pomeriggio visita ad una azienda

Honsell je šu gledat Petjažane

So ga povabil, de bi videu, kuo so lepi naši kraji, pa tudi kakuo diela pro loco Ponteacco iz Petjaga an on je telo nediejo paršu iz Vidna gor. Je videnski župan Furio Hon-

sell, ki je že puno krat dokazu, kakuo so mu všeč naše doline. Sparjel so ga v Centru v Petjage an potle ga pejal dol h malnu na Nedži, po stazi, ki jo pro loco darži čedno an lepuo urejeno. Šli so daj do 'riparo di Biarzo'. Potle so se uarnil v Center, kjer so mu razložli dielo, ki ga opravljajo, odkar so diel na nuoge njih asočajon.

Honsell jih je pohvalu za njih lju-bezan an skarb ne samuo do njih vasi, pa tudi za vso našo mikano da-želico pod Matajurjem an blizu Ne-diže.



Gremo v London od sriede, 4., do nedieje, 8. dičemberja. Če kajšan želi prit za nam, naj pokliče na 0432 714202.

Andiamo a Londra dal 4 all'8 dicembre. Per info e iscrizioni 0432 714202.

SO NAS ZAPUSTILI SOVODNJE

Podar

19. otuberja je umarła Sofia Matelič, uduova Laurencig. Imiela je 91 liet (rojena je bila lieta 1922). Rodila se je v Jevščku (Francova družina) an je bila parva od 11 otuok. Puno je dielala doma an na puolju. Ko je bila stara 15 liet, je šla dielat za diklo v Milan, potle se je varnila damu an nieki cajta je dielala v gostilni na placu v Kobaridu. 3. marca 1943 se je oženila na Livku. Nje mož je biu Angelo Lau-

rencig (tele dni je šla mimo 25. oblietnica, odkar je umaru). No lieto potle se ji je rodila hči Franca, moža so ujel an internal v Niemčijo, kak miesac potle je umarła an čičica. Imiela sta še adnega sinu, Luciana. Parbližno lieta 1950 sta odparla pekarijo v Sauodnji.

Bila je zdrava malomanj do

zadnjega, zelo je bila navezana na navuode an pranavuode an tudi oni so jo imiel zelo radi. Na liepi fotografiji tle zdol videmo nje družino na karstu pranavuode Cecilie, ki je biu maja lan v Sarženti. S te prave roke so navuodi Anna, Gianmarco an njega žena Francesca, Michele, neviesta Gabriella, ki darži v naruočju Cecilio, ta par Sofii je Rosina (mama od Gabrielle), sin Luciano, Roberto, mož od Anne, an njih parva čičica Sofia.

Sofia bo manjkala vsiem njim, sestram, bratru an vsi žlahti.

Nuna Sofia, v mieru počivajte.

ČEDAD

Dreka / Čedad

V ciestni nasreči blizu miesta Como, kjer je živeu, je zapustu tel sviet Andrea Lunari. Imeu je sa-



muo 37 liet.

Andrea je sin naše zemlje, saj njega mama je Meri Crainich - Matjonova iz Kraja. Živiel so v Čedade, pa po dolinah jih lepuo poznajo, saj imajo puno žlahte an parjateljju. Andrea je biu šu zavozo diela (biu je karabinier) tle otuod, pa se je vraču zlo pogostu damu. Za njim jočejo mama, brat Ivano, žena Rosaria, Nikolaj an Ale-na, njega dva otroka, strici an te-te, kužini an parjateljji, ki jih je imeu tle doma an tam v kraju, kjer je živeu.

Buog pomagi vsiem njim pre-nest tako veliko žalost.

OBLIETNICA SOVODNJE

Barca

Donas, 30. otuberja, je dvie liet, odkar nas je v veliki žalosti zapustu Silvano Carligh - Rusonu po domače iz Barc te Dolenjih.

Na anj se z žalostjo an ljubeznijo spominjajo žena Maria, sin Tiziano, neviesta Elisa, navuoda Giada an kunjada Grazia.



Dežurne lekarne Farmacie di turno

OD 1. DO 7. NOVEMBERJA

Čedad (Minisini) 0432 731264

Podbonesac 0432 726150

Tarbiž 0428 2046



Amico Spazzacamino

✓ Pulizia camini e canne fumarie
✓ Videoispezioni e Manutenzione stufe e caldaie

cell. 3337564923

pulizia = sicurezza

novi matajur

Tednik Slovencev videmske pokrajine

Odgovorni urednik: MICHELE OBIT
Izdaja: Zadruga Soc. Coop NOVI MATAJUR
Predsednik zadruga: MICHELE OBIT
Fotostavek in tisk: EDIGRAF s.r.l.
Trst / Trieste

Redazione: Ulica Ristori, 28
33043 Čedad/Cividale
Tel. 0432-731190 Fax 0432-730462
E-mail: info@novimatajur.it; novimatajur@spin.it
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Il Novi Matajur fruisce dei contributi statali diretti di cui alla Legge 7.8.90 n. 250

Naročnina - Abbonamento
Italija: 39 evrov • Druge države: 45 evrov
Amerika (z letalsko pošto): 62 evrov
Avstralija (z letalsko pošto): 65 evrov
Poštni tekoči račun ZA ITALIJO
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad-Cividale 18726331
Bančni račun ZA SLOVENIJO
IBAN: IT 03 S 01030 63740 00001081165
SWIFT: PASCITMMXXX

Včlanjen v FIEG
Associato alla FIEG



Včlanjen v USPI
Associato all'USPI

Oglaševanje
Pubblicità / Oglaševanje: Tmedia s.r.l.
www.tmedia.it

Sede / Sedež: Gorizia/Gorica, via/ul. Malta, 6
Filiale / Podružnica: Trieste/Trst, via/ul. Montecchi 6

Email: advertising@tmedia.it

T: +39.0481.32879

F: +39.0481.32844

Prezzi pubblicità / Cene oglasov:
Modulo/Modul (48x28 mm): 20,00 €
Pubblicità legale/Pravno oglaševanje: 40,00 €

Miedihi v Benečiji

Dreka

doh. Stefano Qualizza

Dreka: v sriedo od 11.30 do 12. ure

Grmek

doh. Stefano Qualizza

Hlojce: v sriedo od 10.30 do 11.00

doh. Lucio Quargnolo

0432. 723094

Hlojce: v pandiejak an sriedo od 11.30 do 12.00, v četartak od 15.00 do 15.30

Podbonesec

doh. Vito Cavallaro

339 6971440 - 0432.726378

Podbuniesac: v pandiejak an petak od 8.15 do 11. ure; v torak an četrtak od 17. do 19. ure

Sriednje

doh. Stefano Qualizza

Sriednje: v petak od 12.30 do 13.00

doh. Lucio Quargnolo

Sriednje: v torak od 15. do 15.30; v petak od 11.30 do 12.00

Sovodnje

doh. Stefano Qualizza

Sovodnje: v sriedo od 8.30 do 9.30

doh. Vito Cavallaro

0432.726378

Sovodnje: v torak od 8.00 do 10.00

doh. Daniela Marinigh

0432.727694

Sovodnje: v petak od 9.00 do 10.00

doh. Valentino Tullio

0432.727558

Sovodnje: v torak an petak od 18. do 19. ure

Speter

doh. Valentino Tullio

0432.504098-727558

Špietar: v pandiejak, četartak an saboto od 9. do 10. ure; v torak an petak od 17. do 18. ure

doh. Daniela Marinigh

0432.727694

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 8.30 do 11.30; srieda, petak od 16.00 do 19.00

doh. Vito Cavallaro

339 6971440

Špietar: v pandiejak an sriedo od 17. do 19. ure; v četartak an saboto od 9. do 11. ure

Pediatra (z apuntamento)

doh. Flavia Principato

0432.727910 / 339.8466355

Špietar: pandiejak, torak an četartak od 17.00 do 18.30; v sriedo an petak od 10.00 do 11.30

Svet Lenart

doh. Stefano Qualizza

Gorenja Miersa: v pandiejak an petak od 9.30 do 11.30; v torak od 16.00 do 18.00; v četartak od 17. do 19. ure

doh. Lucio Quargnolo

Gorenja Miersa: v pandiejak, sriedo an petak od 8. do 11. ure; v torak an četartak od 16.00 do 19.00

Za vse tiste bunike al pa judi, ki imajo posebne težave an na more-jo iti sami do špitala "za prelieve", je na razpolago "servizio infermieristico" (tel. 0432 708614). Pridejo oni na vaš duom.

Nujne telefonske številke

CUP - Prenotazioni telefoniche visite ed esami 848.448.884
RSA - Residenza Sanitaria Assistenzi-ale (Ospedale di Cividale) ... 0432 708455
Centralino Ospedale di Cividale. 7081

Na Varhu teče zibiela

Sedanandvajst liet potle, se je rodil Alessandro



A Spignon cicogne, fiocchi azzurri e scritte per dare il benvenuto ad Alessandro e ringraziare la sua mamma, Adriana Dorbolò, ed il suo papà, Dino Maieron di Paluzza, che hanno deciso di stabilirsi qui e continuare così a dare vita ad un paesino dove, con la nascita del loro bimbo il numero dei paesani è salito a sei! L'ultima nascita in paese risale a 27 anni fa. Benvenuto Alessandro!

Alessandro je šele miken za zastopit, ka je 'zakuru' z njega rojstvom, pa kar bo velik, mama Adriana Dorbolò, Arnejacove hiše iz Varha (Spignon) an tata Dino Maieron, ki iz kraja Paluzze je paršu živet v telo našo mikano a zlo luštno vas, mu bota povedala!

Alessandro se je rodil 12. septembra, 27 liet potle, ki se nie rodil obedan otrok v njega vasi! Tle par nas, po naših vaseh, ki nieso v dolini, je tuole an velik šenk, je prvi čudež!

Moreta viedet, kuo so bli vsi vseli, kar so tuole zaviedel!

Ne samuo vasnjani (seda s puobčjam jih je šest), pa tudi parjatelj an vsi, ki žive tle v Nediških dolinah an se le napri troštajo, de an dan bo spet nazaj puno ljudi ku ankrat!

Za pozdravit puobčja an za mu želiet, kar je narlieušega na sviete, sta teta Daria an Romina (sestre od njega mame) parpravle vse, kar videta na fotografijah, an tudi veliko fešto, kar mama an tata sta ga par-



pejala damu, tudi za dokazat njim, kuo so jim vsi hvaležni, de po pokri sta ostala na Varhu!

Zlo zlo veseli, de se je rodil Alessandro so tudi nona Maria na Varhu, takuo ki smo že napisal tete Daria an Romina an njih družine, žlahta, parjatelj vasnjani, an žlahta s strani Dina.

Gor z nebes ga varjeta dva nona an smo šigurni de nono Virgilio an teta Maria (Marica) sta zlo vesela, de vas je nazaj oživela.

Vsi se troštamo, de tela liepa 'pravljica' da kuražo tudi drugim mladim družinam za ostat tle doma, al pa, takuo ki se kajšankrat gaja, se uarnit v vasi, kjer imajo njih kornine. Veselo življenje, Alessandro!



So napisal te prave besiede na torto, ki so jo spekli za adnega "puoba", ki na 20. vošta je dopunu 60 liet. Je Giampaolo Medvescig,

ki že puno an puno liet živi v Podutani: tle ga je parpejala ljubezan do Anne. Uzela sta se, kar sta bla zlo mlada. V njih družini je dva-

krat tekla zibiela, za puoba, ki se kliče Daniele, an za čečo Marino. Družina je še zrasla, sa lietos je Daniele parpeju gor lepo neviesto

Še ankrat veseu rojstni dan, Giampaolo!



Una scritta spiritosa sulla torta per festeggiare i sessant'anni di Giampaolo Medvescig di San Leonardo ed una grande festa con famiglia (moglie Anna, i figli Daniele e Marina, la nuora Alice, nella foto qui accanto), parenti ed i numerosi amici che il festeggiato ha saputo creare e coltivare con il suo buon carattere e la generosità. Tanti auguri, Paolo, per tanti e tanti altri anni in salute, armonia e serenità da parte di tutti i tuoi cari e di tutti quelli che ti conoscono e ti apprezzano!

Alice. An pru oni, kupe z drugo žlahto an parjatelj, ki Giampaolo jih ima zaries puno puno, so za tako lepo, posebno parložnost organizal senjam. An ku na pravim sejm, nie manjkalo pru nič: za pit, za jest, ramonike an puno, puno veseja. Ramonike so jih godli parjatelj, pa tudi sam Giampaolo, tudi za dokazat, de so bli zaries "60 anni suonati".

Giampaolo, še ankrat toja žena an toji otroc, vsi tisti, ki te pozna-jo an imajo radi, ti željo, de se boš daržu ku seda, ki si šele ku an puob, še puno an puno liet!

AUTISTA PRIVATO - NOLEGGIO CON CONDUCENTE

AUTORIZZATO DAL COMUNE DI PULFERO

DISPONIBILE PER TUTTI I TIPI DI TRASPORTI



INFORMAZIONI

333 50 22 919

Luca Gosgnach (Mersino)

OSPEDALIERI - UFFICI
SPESA GIORNALIERA - AEROPORTI
LUOGHI DI INTERESSE TURISTICO

SERIETÀ • CORTESIA • PROFESSIONALITÀ

Telo vam jo mi povemo...

Marešjal od karabinierju je odloču, de lietos v kasarni narde za Božič "presepio vivente" an kuaže dviem karabinierjam, naj gre do gor na Matajur, kjer po navadi pasejo uce, vprašat pastirja, če jim posode adno.

Dva karabinierja se an dan pobereta gor, srečata pastierja an njega uce, an ga vprašata, če jim more posodit adno. Pastier jim odguori, de ja, an jih tudi vpraša, ka jim kor adna uca:

- Smo odločil, de lietos nardimo presepio

vivente! - mu odguorta karabinierja.

- Anta sta paršla že po njo! Saj smo šele otuberja! - jim odvarže pastir.

- Ja, imate ražon, pa čemo, de se nam parvade!

- Če je takuo, pa naj bo. Ben, tle jih je 400, veberita tisto, ki četa.

Karabinierja pregledata vse uce an na koncu vebereta tisto, ki jim je buj všeč. Pastir jih pogleda, an jim die:

- Al denemo uadjo, de zagonam, kako die- lo dielata?

Karabinierja se pogledata an se pošepetata tu uhuo:

- Donas smo brez diviže, smo in borghe- se... težkuo, de zagone... - an mu diejo:

- Težkuo, de zagonete... ben, popravajte!

An pastir:

- Sta dva karabinierja!

Karabinierja se čudno pogledata, pomi- slita, če jim je uteklo, de sta karabinierja, pa jim nie, takuo mu diejo:

- Kuo ste mu zagonat, de sma pru kara- binierja?

An pastir:

- Miez štirtuo uci, sta vebrala pisa, ki jih varje!

An karabinier gre kupavat jabuke ma- rešjalnu. Pride v butigo an vpraša, naj mu denejo dva kila jabuk. Budgar ga vpraša:

- Kere čete, tiste ardeče al tiste armene?

An karabinier:

Ah za me je vsedno, saj jih olupemo!